

**SOLLEVATORE OLEOPNEUMATICO**

Manuale d'uso e manutenzione

**AIR-HYDRAULIC JACK**

Operating and maintenance manual

**LUFTHYDRAULISCHE HEBEVORRICHTUNG**

Bedienungsanleitung

**CRIC OLEOPNEUMATIQUE**

Manuel pour l'utilisation et l'entretien

**GATO OLEONEUMATICO**

Manual uso y mantenimiento



Modello - Model - Modell - Modèle - Modelo

**YAK 214/P**

# ITALIANO

it

PREMESSA .....	4
NORME DI SICUREZZA .....	4
IMBALLAGGIO .....	5
MESSA IN SERVIZIO .....	5
UTILIZZO .....	6
GARANZIA .....	6
MANUTENZIONE RISERVATA ALL'UTENTE FINALE .....	6
MANUTENZIONE RISERVATA AD UN TECNICO PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO .....	7
SCHEDA TECNICA .....	9
DISEGNI .....	41
TROUBLESHOOTING .....	43
RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO .....	45
ESPLOSI .....	47

	<b>PERICOLO!</b> <b>PRESTARE PARTICOLARE ATTENZIONE</b>
	<b>PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO</b>
	<b>OBBLIGO. OPERAZIONI O INTERVENTI DA ESEGUIRE OBBLIGATORIAMENTE</b>
	<b>VIETATO!</b>

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'** ai sensi dell'allegato IIA della Direttiva 2006/42/CE 2006/42/EEC

**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

Noi, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Indirizzo: Via Edison, 31

42049 Calero di S. Ilario d'Enza (R.E.) ITALIA

dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi a quanto previsto dalla Direttiva 2006/42/CE e dalla norma armonizzata UNI EN1494.

**Sollevatore Oleopneumatico, Modello**

**YAK 214/P**

Referente autorizzato a costituire il fascicolo tecnico per la Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NOME: GIULIANO CATTINI

INDIRIZZO: Via Edison, 18 - 42049 Calero di S. Ilario d'Enza (R.E.) ITALIA



S. ILARIO D'ENZA, 15/10/2015

luogo e data

FABBRICANTE: Cattini Oleopneumatica S. r.l.

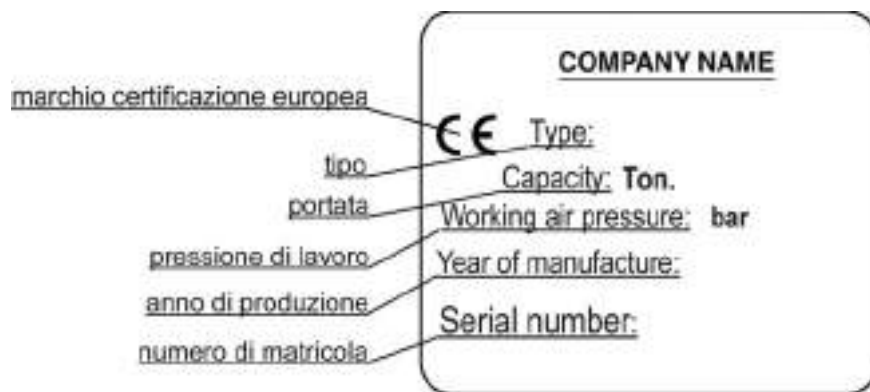
RAPPRESENTANTE LEGALE: Giuliano Cattini

FIRMA: \_\_\_\_\_

## PREMESSA

Gentile Cliente, prima di utilizzare il sollevatore leggere attentamente le presenti istruzioni e familiarizzare con i simboli di sicurezza.

- Il presente libretto è parte integrante della macchina, deve essere conservato con cura ed essere a disposizione dell'operatore per ogni ulteriore consultazione.
  - I contenuti di questo libretto sono conformi alla Direttiva Macchine 2006/42/CE e omologato secondo la normativa europea EN 1494 e successive modifiche.
  - La ditta costruttrice si riserva il diritto di effettuare modifiche, senza preavviso e senza incorrere in sanzione alcuna, ferme restando le caratteristiche tecniche principali e di sicurezza.
  - Il mancato rispetto delle istruzioni contenute in questo manuale può causare lesioni personali anche mortali.
  - Il costruttore declina ogni responsabilità di danni, a persone o cose, causati dall'uso errato o improprio del suo prodotto.
- La targa di identificazione è apposta sul cricco **DIS. 1**



## NORME DI SICUREZZA

- L'uso dell'attrezzatura è consentito esclusivamente a personale autorizzato, che sia a conoscenza del contenuto del presente libretto di uso e manutenzione.



- Il cricco è esclusivamente uno strumento di sollevamento e non di sostegno, è quindi assolutamente proibito lavorare od operare in qualsiasi maniera sotto al mezzo che si sta sollevando, fintanto che lo stesso non sia collocato sugli appositi cavalletti di sostegno. **DIS. 2**

- Prima di procedere ad una operazione di sollevamento, occorre bloccare l'autoveicolo con il freno di stazionamento e/o ponendo due cunei in corrispondenza delle ruote, come illustrato in figura. **DIS. 3**

- In fase di sollevamento, se il veicolo è carico, verificare la stabilità del carico.

- Collocare il sollevatore in modo che il carico sia centrato su di esso e in corrispondenza degli appositi punti di presa indicati dal costruttore del veicolo. **DIS. 4**

- Durante le operazioni di sollevamento e di discesa occorre accertarsi che non vi siano persone ed animali sotto il carico sospeso o nelle vicinanze.

- Prima di abbassare il carico, occorre accertarsi che il manubrio sia nella posizione orizzontale. **DIS. 5**



- Non sollevare mai carichi su terreni in pendenza, non piani o cedevoli. **DIS. 6**

- Fare uso esclusivamente delle prolunghe fornite dal costruttore in dotazione alla macchina, se previste. Non fare uso delle prolunghe senza l'apposito piattello. Non utilizzare mai più di due prolunghe. **DIS. 7**

- Non sollevare il carico in spazi ristretti per non correre il rischio di intrappolamento. **DIS. 8**

- E' vietato utilizzare più sollevatori contemporaneamente sullo stesso carico.

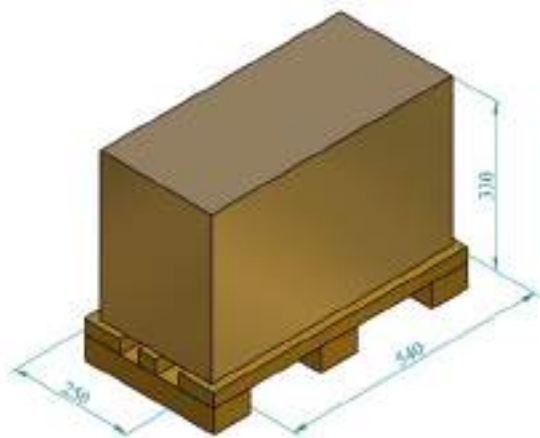
- Non manomettere in alcun caso la valvola di sovrappressione dotata di sigillo di garanzia. **DIS. 9**

- Non lasciare il sollevatore a fine corsa in pressione in assenza di carico

- Durante l'utilizzo del sollevatore, il motore del veicolo sollevato deve essere mantenuto sempre spento. Il mancato rispetto di questa norma può causare danni al veicolo sollevato e pregiudicare la funzionalità del sollevatore stesso.

## IMBALLAGGIO

- Il corpo e le varie parti del sollevatore vengono imballate in un cartone tripla onda; inoltre si troveranno all'interno dell'imballaggio anche il manuale uso e manutenzione ed il certificato di garanzia in una carpetta apposita.
- Sul cartone del sollevatore è presente e ben visibile l'indicazione di non capovolgere l'imballo.
- La movimentazione avviene tramite transpallet o muletti a forche.



## MESSA IN SERVIZIO

### MONTAGGIO

- 1) Estrarre il manubrio, il cricco e le prolunghe dai cartoni.
- 2) Il manico è diviso in tre parti. Prima dell' utilizzo montare come da disegno servendosi dell'apposito grano e chiave in dotazione. **DIS. 10**

### ALLACCIAMENTO CON L'IMPIANTO DI ARIA COMPRESSA

- L'aria compressa entra nel circuito del cricco attraverso l'innesto rapido posto sul comando manuale di alzata e discesa del cricco; occorre quindi disporre di un tubo di collegamento con un innesto rapido compatibile con quello del cricco. Controllare che il tubo di alimentazione dell'aria abbia un passaggio utile di almeno 6mm, e che non vi siano strozzature. **DIS. 11**

**Pressione di alimentazione: 8 - 10 BAR**

- Non immettere assolutamente nel circuito di aria compressa: olio idraulico o di vaselina, liquido per freni, petrolio o altri liquidi.
- Inserire nell'impianto di aria compressa un gruppo filtro deumidificatore-lubrificatore.
- Se si vuole lubrificare il circuito di aria compressa usare esclusivamente:

**AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;  
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100**

### ACCESSORI

- La macchina viene fornita di due prolunghe o adattatori di altezza (n.2 prolunghe 60mm) e un piattello a dentini circolari (piattello 16mm).



**Non utilizzare mai piu' di due prolunghe! Ogni danno derivato dalla mancata osservazione delle suddette indicazioni non sara' addebitabile al costruttore e comportera' la decadenza delle condizioni di garanzia!**

## ROTTAMAZIONE E SMALTIMENTO

- Lo smaltimento dei lubrificanti deve essere effettuato in conformità con le leggi antinquinamento in vigore.
- La rottamazione del cricco e delle parti che lo compongono dovrà essere effettuata dall'utilizzatore secondo le disposizioni vigenti.

## UTILIZZO

- Rispettare tassativamente le norme di sicurezza descritte in questo manuale.

1. Posizionare il cricco sotto il punto di appoggio previsto come indicato sul manuale del costruttore del mezzo.



La ditta costruttrice declina ogni responsabilità per qualsiasi rottura del mezzo sollevato ed a danni a persone o cose dovute ad un utilizzo sbagliato del sollevatore stesso.

2. Premendo il tasto A sul blocchetto di comando si aziona la salita. **DIS. 12**

3. Premendo il tasto B sul blocchetto di comando si aziona la discesa. **DIS. 12** In assenza di carico, i pistoni non scendono completamente: occorre abbassarli manualmente per completare la discesa.

4. Dopo aver sollevato il carico, è assolutamente indispensabile appoggiarlo sugli appositi cavalletti di sostegno, prima di effettuare qualsiasi operazione sotto al mezzo.



### **RICORDA! IL CRICCO E' UN APPARECCHIO DI SOLLEVAMENTO E NON DI SOSTEGNO!**

- Il datore di lavoro dell'operatore dovrà provvedere all'addestramento necessario ed a fornire l'informazione necessaria per ciò che concerne le forze di pompaggio e di traslazione.

- Prima di operare con il sollevatore è consigliato compiere alcune operazioni a vuoto al fine di acquistare la sensibilità necessaria per operare in sicurezza con il cricco.

- Quando il sollevatore non viene utilizzato, si raccomanda di tenere abbassati i pistoni

- Cric portatile. Può essere utilizzato sia in ambienti chiusi che all'aperto, su suolo stabile.

## USI IMPROPRI

Il sollevatore oleopneumatico è stato progettato e costruito per sollevare esclusivamente mezzi di trasporto. Ogni altro uso del cricco, come ad esempio il sollevamento e/o lo spostamento di persone, si configura come assolutamente improprio. Ogni utilizzo del cricco non conforme alle norme di sicurezza elencate in questo manuale, si configura come uso improprio.

## GARANZIA

La garanzia del presente sollevatore è di 12 mesi dalla data d'uscita del sollevatore dal nostro stabilimento nel caso in cui non venga attivata on-line; copre tutti i difetti del costruttore ma non le spese di trasporto, i difetti causati da un utilizzo improprio o i danni arrecati durante il trasporto. Per maggiori dettagli vedere il tagliando di garanzia allegato al presente manuale.

## MANUTENZIONE RISERVATA ALL'UTENTE FINALE

- Per una lunga durata del cricco, si consiglia di pulire esternamente ogni quindici giorni i pistoni.
- Controllare almeno 2 volte all'anno il livello dell'olio nel serbatoio

## CONTROLLO LIVELLO DELL'OLIO

**La quantità massima di olio contenuto in questo sollevatore è di 0.55 L. Olio compatibile: ATF DEXRON IID**

Per controllare il livello dell'olio seguire i seguenti passaggi:

1. Effettuare la procedura di spurgo dell'aria (vedi sezione successiva)
2. Posizionare il sollevatore, con pistoni abbassati, in posizione orizzontale

3. Svitare la vite POS. 7 A00388 e successivamente la vite POS. 8 A00388 (DIS. 13)
4. Se una volta svitata la vite POS. 8 A00388 non vi è fuoriuscita d'olio, il livello è troppo basso. In questo caso aggiungere olio. Il livello deve essere all'altezza della vite POS. 8 A00388. (DIS. 13)
5. Se vi è fuoriuscita d'olio, lasciare uscire la quantità in eccesso fino al raggiungimento del livello corretto (vedi punto 4).
6. Riavvitare la vite POS. 8 A00388. Azionare il comando di salita e fare salire i pistoni di circa 4 cm, quindi riavvitare la vite POS. 7 A00388

## SPURGO DELL'ARIA

Ogni volta che viene fatta manutenzione sul cricco smontando e rimontando parti collegate al serbatoio e alla motopompa è consigliato eseguire lo spurgo.

Fasi dello spurgo:

1. Fare uscire completamente i pistoni.
2. Allentare il grano POS. 9 A00388 all'interno del pistone POS. 2 A00388
3. Fare uscire tutta l'aria dal grano fino alla fuoriuscita dell'olio, spingendo se necessario il pistone verso il basso, quindi richiudere il grano stesso.
4. Fare entrare completamente i pistoni e controllare il livello dell'olio.
5. Provare il cricco senza carico e se la discesa dei pistoni è a scatti ripetere la procedura per almeno 2 o 3 volte.

## MANUTENZIONE RISERVATA AD UN TECNICO PROFESSIONALMENTE QUALIFICATO

Dovendo eseguire operazioni di manutenzione o revisione impiegare esclusivamente ricambi originali, per garantire al sollevatore sempre la massima affidabilità.

### PROBLEMA

Soluzione

### IL MOTORE NON PARTE, OPPURE FUNZIONA MALE

- Controllare che la linea d'aria di alimentazione non abbia strozzature.
- Se i pistoni non si alzano, la pompa potrebbe essere scarica. Abbassare completamente i pistoni, azionando il comando di discesa e successivamente premendo con una mano, e con i pistoni abbassati premere alcune volte in modo alternato il comando di salita e di discesa. Questa procedura permette alla pompa di ricaricarsi.
- Se i pistoni sono già completamente abbassati e il comando di salita non funziona, è necessario ricaricare la pompa seguendo la procedura seguente:
  1. Allacciare il cricco al circuito dell'aria compressa
  2. Svitare la vite POS. 7 A00388
  3. Al posto della vite appena rimossa, avvitare un tubo con raccordo compatibile.
  4. Soffiare una piccola quantità di aria all'interno del serbatoio attraverso il tubo appena aggiunto, e contemporaneamente azionare il comando di salita.
  5. Se azionando il comando di salita i pistoni salgono anche senza soffiare aria nel serbatoio, la pompa si è ricaricata ed è possibile continuare al punto successivo. In caso contrario, ripetere le operazioni illustrate nel punto precedente.
  6. Far salire completamente i pistoni azionando il comando di salita. Se questi si muovono a scatti, è necessario eseguire la procedura di spurgo (vedi "Manutenzione riservata all'utente finale").
  7. Far rientrare i pistoni avendo cura di lasciare il pistone grande POS. 3 A00388 fuori di 4 cm.
  8. Rimuovere il tubo aggiunto al punto (3), e riavvitare la vite POS. 7 A00388
  9. Abbassare del tutto, manualmente, il pistone grande POS. 3 A00388

## **IL SOLLEVATORE NON ALZA IL CARICO**

E' necessaria la sostituzione del gruppo pompa

## **IL CRICCO ALZA MA SCENDE SOTTO IL CARICO**

E' necessaria la sostituzione del gruppo blocchetto

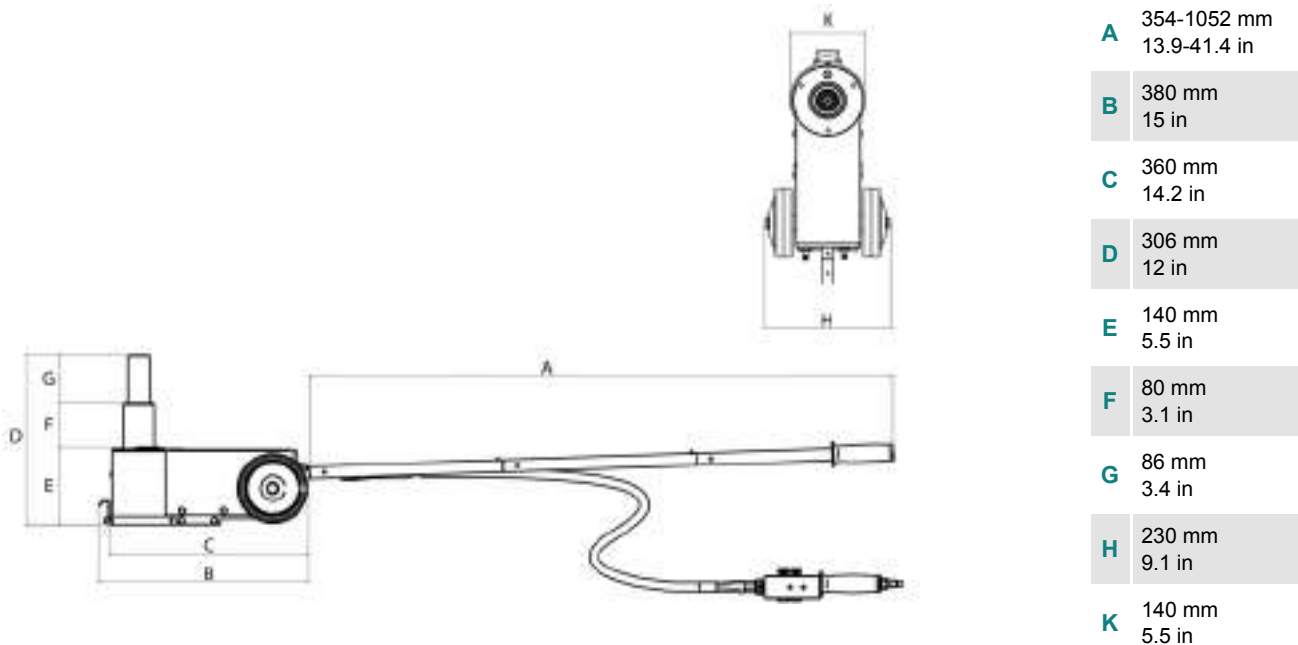
## SCHEDA TECNICA

Pressione d'alimentazione	8 > 10 bar 116 > 145 psi	Peso	17.5 Kg 39 lb
Temperatura d'esercizio	-20°C > +50°C -4°F > 122°F	Corsa max.	166 mm 6.5 in
Consumo d'aria	400 nl/min	Portata 1° sfilo	20 t 22 ton (short)
Tipi olio compatibili	ATF Dexron IID	Portata 2° sfilo	10 t 11 ton (short)
Tubi impianto pneumatico	Rilsan ø 6x4 mm	Portata 3° sfilo	-
		Portata 4° sfilo	-
		Portata 5° sfilo	-

Rumore Aereo - Pressione acustica rilevata: 60 dBA

Prove effettuate in conformità alla norma ISO/R 1680 - 1970 Strumento: FONOMETRO ANALIZZATORE DI PRECISIONE LARSON DAVIS 800 B conforme alle norme IEC 804 E 651 classe 1 tarato con calibratore Larson Davis Ca 250 114/b 250 Hz, prima ed al termine delle misure.

Dimensioni e ingombri - YAK 214/P



# ENGLISH

en

FOREWORD .....	12
SAFETY REGULATIONS .....	12
PACKAGING .....	12
PUTTING INTO OPERATION .....	13
USE .....	14
WARRANTY .....	14
MAINTENANCE OPERATIONS TO BE PERFORMED BY THE USER .....	14
MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER .....	15
TECHNICAL DATA SHEET .....	16
DRAWINGS .....	41
TROUBLESHOOTING .....	43
REQUESTING SPARE PARTS .....	45
EXPLODED DRAWINGS .....	47

	<b><i>DANGER!</i></b> <b><i>BE PARTICULARLY CAREFUL</i></b>
	<b><i>CRUSHING DANGER</i></b>
	<b><i>MANDATORY. OPERATIONS OR JOBS TO BE PERFORMED COMPULSORILY</i></b>
	<b><i>FORBIDDEN!</i></b>

**DECLARATION OF CONFORMITY** in accordance with Annex IIA of the Directive 2006/42/EEC**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

I We, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Address: Via Edison, 31

42049 Calerno di S.Iario d'Enza (R.E.) ITALY

hereby declare, under our own responsibility, that the products to which this declaration refers conform to Directive 2006/42/EEC and to the harmonised standard UNI EN1494.

***Air-Hydraulic Jack, Model*****YAK 214/P**

Representative authorised to draft the technical dossier for Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NAME: GIULIANO CATTINI

ADDRESS: Via Edison, 18 - 42049 Calerno di S.Iario d'Enza (R.E.) ITALY

S. ILARIO D'ENZA, 15/10/2015

place and date



MANUFACTURER: Cattini Oleopneumatica S.r.l.LEGAL REPRESENTATIVE: Giuliano CattiniSIGNATURE: 

## FOREWORD

Dear Customer, before using your new jack, please read these instructions carefully and familiarise yourself with the safety symbols.

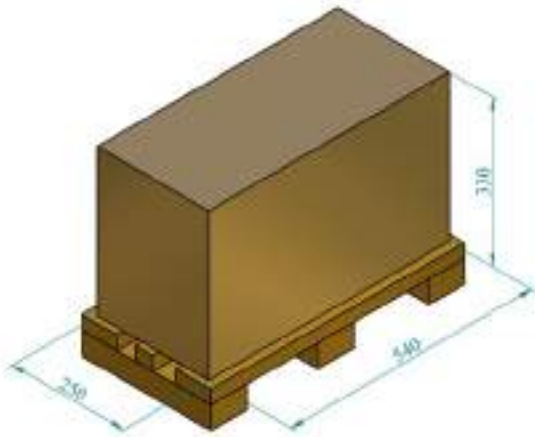
- This manual is an integral part of the machine, and as such must be kept safe and to hand so the operator is able to consult it whenever needed.
- The contents of this manual comply with the Machinery Directive 2006/42/EC, and the jack is type approved in conformity with European Standard EN 1494, as amended.
- The manufacturer reserves the right to make modifications without prior notice, without prejudice to the safety and main technical characteristics, and shall bear no liability in such an event.
- Failure to observe these instructions may result in personal injury or even death.
- The manufacturer shall not be liable for any damage or injuries caused by incorrect or improper use of the product. The identification plate is placed on the jack. **DWG. 1**

## SAFETY REGULATIONS

- Only authorised personnel are allowed to use the equipment and they must know the contents of this operating and maintenance handbook.
-  - The jack is an apparatus for lifting only and not for supporting, it is therefore absolutely forbidden to work in any way under the vehicle being lifted until it is placed on the relative stands. **DWG. 2**
- Before starting to lift a vehicle it has to be blocked with the parking brake and/or by putting wedges under the wheels, as illustrated in figure **DWG. 3**
- If the vehicle is loaded check load stability when lifting.
- Place the jack so that the load is centred over it and where the gripping points are indicated by the vehicle manufacturer. **DWG. 4**
- During lifting and lowering, it is necessary to check there are no persons or animals under the suspended load or in the vicinity.
- Before lowering the load make certain the handle is in the horizontal position. **DWG. 5**
-  - Never lift loads on sloping, uneven or soft ground. **DWG. 6**
- If extensions are needed use only those supplied by the manufacturer with the jack. Do not use extensions without the relevant plate. Never use more than two extensions. **DWG. 7**
- Do not lift the load in a confined space so as not to run the risk of getting trapped.
- It is forbidden to use more than one jack simultaneously on the same load.
- Never tamper with the pressure relief valve that has the guarantee seal. **DWG. 8**
- Do not leave any pressure in the pistons at end of stroke when there is no load
- While using the jack, the engine of the raised vehicle must always be switched off. Failure to comply with this regulation can cause damage to the raised vehicle and compromise the function of the jack.

## PACKAGING

- The body, handle and other parts of the jack are packed in a three-layer corrugated cardboard box; the operating and maintenance manual plus the warranty certificate in a folder are also inside the box.
- The instruction "Keep upright" is clearly visible on the cardboard box containing the jack.
- Depending on the number of jacks shipped, pallets of different sizes are used.
- Either transpallets or forklift-trucks are used for handling.



## PUTTING INTO OPERATION

### ASSEMBLY

1. Take the handle, the jack and the extensions out of the cardboard box.
2. The handle is divided into three parts. Prior to use, assemble as shown in the drawing using the dowel and spanner supplied. **DWG. 10**

### CONNECTION TO THE COMPRESSED AIR SYSTEM

- Compressed air enters into the jack circuit through the quick coupling on the top of the manual lifting/descending controls; it is therefore necessary to have a connecting pipe with a quick coupling compatible with that of the jack. Check that the air supply pipe has a useful passage of at least 6 mm and it is not pinched or restricted anywhere. **DWG. 11**

**WORKING AIR PRESSURE: 8 - 10 BAR**

- Absolutely never put the following into the compressed air circuit: hydraulic or Vaseline oil, brake liquid, kerosene or other liquids.
- Install a filter dehumidifier-lubricator unit in the compressed air system.
- If you want to lubricate the compressed air circuit use exclusively:

**AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;  
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100**

### ACCESSORIES

The jack is supplied with two extensions or height adapters (60mm extensions), and a circular tooth plate (16mm plate).



**Never use more than two extensions! The manufacturer is not liable for any damage resulting as a consequence of disregard for the above indications and the warranty conditions are invalidated thereof!**

### SCRAPPING AND DISPOSAL

- The lubricants must be disposed of in compliance with the anti-pollution laws in force.
- Scrapping the jack and its component parts must be carried out by the user in accordance with current laws.

## USE

- Expressly observe the safety rules already described in this manual.



1) Position the jack under the supports as described in the manual of the vehicle the manufacturing company is not responsible for any break or damage to the lifted vehicle or to persons or property due to an incorrect use of the jack.

2. By pressing key A on the control block the lifting function is activated. **DWG. 12**

3. By pressing key B on the control block the lowering function is activated. **DWG. 12** In the absence of any load, the pistons do not drop completely. Lower them manually to complete the descent.

4. After lifting the load, it is absolutely essential to rest it on the support stands before doing any work under it.



**REMEMBER THAT THE JACK IS A LIFTING DEVICE AND NOT A SUPPORTING DEVICE!!**

- The operator's employer will have to provide the necessary training and furnish the necessary information about the pumping and shifting forces.

- **Before working with the jack, it is advisable to perform a few operations with no load in order to acquire the sensitivity necessary to work safely with the jack.**

- When the jack is not used, always keep the pistons lowered

## IMPROPER USE

The air-hydraulic jack has been designed and made to lift transport vehicles. Any other use of the jack, such as for instance lifting and/or moving persons, is considered to be definitely improper. All use of the jack not in conformity with the safety rules listed in this manual is considered to be improper use.

## WARRANTY

This jack is covered by a 12-month warranty starting from the date the jack leaves our factory unless the warranty has been activated on-line; this covers all manufacturing defects but not transport expenses, defects caused by improper use or damage suffered during transport. For more details please see the warranty card attached to this manual.

## MAINTENANCE OPERATIONS TO BE PERFORMED BY THE USER

- To ensure your jack a long life it is advisable to clean the pistons externally once a fortnight.

- Check the level of oil in the tank at least twice a year.

## CHECK THE OIL LEVEL

**The maximum quantity of oil in this jack is 0.55 L. Compatible oil: ATF DEXRON IID**

Please follow the steps listed here to check the oil level:

1. Bleed off the air (see procedure in the next section)

2. Loosen the screw POS. 7 **A00388** and then the screw POS. 8 **A00388** (see **DWG 13**)

3. If the oil fails to come out POS. 8 **A00388** once the screw has been loosened, the level is too low. In this case, add oil. The level must be at the height of screw POS. 8 **A00388**.

4. If oil does come out, let the excess quantity drain off until the right level is reached (see point 4).

5. Re-tighten the screw POS. 8 **A00388**. Operate the lifting control and allow the pistons to move up by about 4 cm, then re-tighten the screw POS. 7 **A00388**

## AIR BLEEDING

Each time the jack is serviced, removing and refitting parts connected to the tank and motorpump, it is advisable to bleed off all air. Bleeding phases:

1. The pistons must be moved out completely.

2. Loosen the dowel POS. 9 exploded drawing **A00388** inside the piston POS. 2 **A00388**

3. Let all the air flows out of the dowel until the oil starts to come out. If necessary, push the piston downwards and then close the dowel again.
5. Let all the air out from the dowel and continue until oil starts coming through and then close the dowel.
8. Move the pistons back in completely and check oil level.
9. Try to operate the jack without any load and if the piston lowers in jerks repeat the procedure at least 2 or 3 times.

## MAINTENANCE RESERVED TO A PROFESSIONALLY QUALIFIED ENGINEER

Having to carry out maintenance or overhauling, use exclusively genuine spare parts to ensure the utmost reliability for the jack.

### PROBLEMS

#### Solutions

#### THE MOTOR WILL NOT START, OR IT RUNS BADLY.

- Check that the air supply line is not choked.
- If the pistons fail to move up, the pump could be empty. Completely lower the pistons by means of the descent control and subsequently pressing with your hand, once the pistons have been lowered, press the up and down commands a few times alternately. This will enable the pump to recharge.
- If the pistons are already completely lowered and the lifting command is not working, the pump will have to be recharged according to the following procedure:
  1. Connect the jack to the compressed-air circuit
  2. Loosen the screw POS. 7 **A00388**
  3. In place of the screw just removed, screw on a pipe with compatible coupling.
  4. Blow a small quantity of air inside the tank through the pipe just fitted and, at the same time, operate the lifting command.
  5. If, when the lifting command is operated, the pistons also move up without blowing air into the tank, the pump has recharged and you can proceed to the next step. Otherwise, repeat the operations illustrated at the previous point.
  6. Allow the pistons to move completely up by operating the lifting command. If the pistons move in jerks, the bleeding procedure will have to be performed (see "Maintenance reserved to the end user").
  7. Let the pistons re-enter being careful to leave the large piston POS. 3 **A00388** out by 4 cm.
  8. Remove the pipe fitted at point (3), and re-tighten the screw POS. 7 **A00388**
  9. Fully lower the large piston POS. 3 **A00388** manually.

#### THE JACK DOES NOT LIFT THE LOAD.

The pump unit will have to be replaced

#### THE JACK LIFTS, BUT COMES DOWN UNDER THE LOAD.

The block unit will have to be replaced

# TECHNICAL DATA SHEET

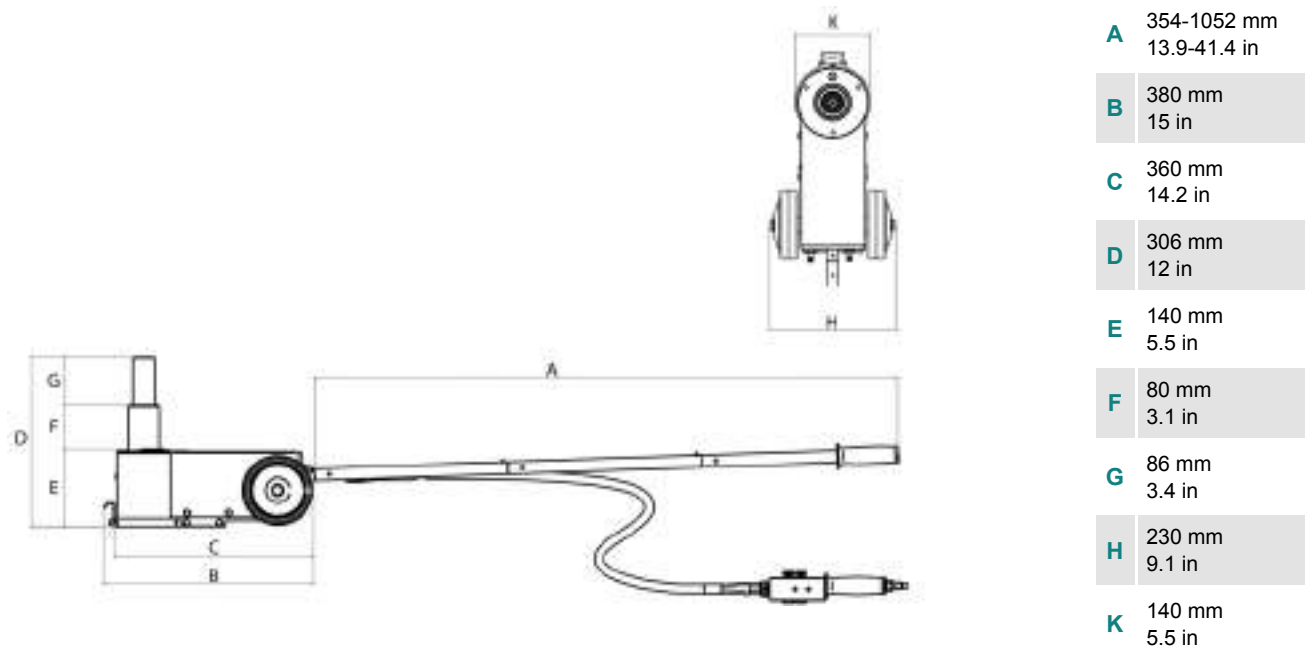
Working air pressure	8 > 10 bar 116 > 145 psi	Weight	17.5 Kg 39 lb
Working temperature	-20°C > +50°C -4°F > 122°F	Max. stroke	166 mm 6.5 in
Air consumption	400 nl/min	1st stage capacity	20 t 22 ton (short)
Compatible oils	ATF Dexron IID	2nd stage capacity	10 t 11 ton (short)
Pneumatic system pipes	Rilsan ø 6x4 mm	3rd stage capacity	-
		4th stage capacity	-
		5th stage capacity	-

### Aerial Noise

Acoustic radiation pressure measured: 60 dBA

Tests carried out in conformity with the standards ISO/R 1680 - 1970. Instrument: LARSON DAVIS 800 B PRECISION ANALYSER PHONOMETER in conformity with the standards IEC 804 E 651 class 1 set with a Larson Davis Ca 250 114/b 250 Hz calibrator before and at the end of the measurements.

### Measurements and dimensions - YAK 214/P



# DEUTSCH

de

ALLGEMEINE INFORMATIONEN .....	19
SICHERHEITSBESTIMMUNGEN .....	19
VERPACKUNG .....	19
INBETRIEBNAHME .....	20
BENUTZUNG .....	21
GARANTIE .....	21
DEM BENUTZER VORBEHALTENE WARTUNG .....	21
WARTUNG DURCH EINEN GESCHULTEN WARTUNGSTECHNIKER .....	22
TECHNISCHES DATENBLATT .....	24
ZEICHNUNGEN .....	41
TROUBLESHOOTING .....	43
ERSATZTEILBESTELLUNG .....	45
EXPLOSIONSZEICHNUNGEN .....	47

	<b>GEFAHR!</b> <b>ÄUSSERSTE VORSICHT IST GEBOTEN</b>
	<b>GEFAHR! QUETSCHGEFAHR</b>
	<b>PFLICHT. OBLIGATORISCH</b> <b>AUSZUFÜHRENDE ARBEITSVORGÄNGE</b> <b>ODER EINGRIFFE</b>
	<b>VERBOTEN</b>

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** gemäß Anlage IIA der EU-Richtlinie 2006/42



Wir, Cattini Oleopneumatica S.r.l.  
Adresse: Via Edison, 31

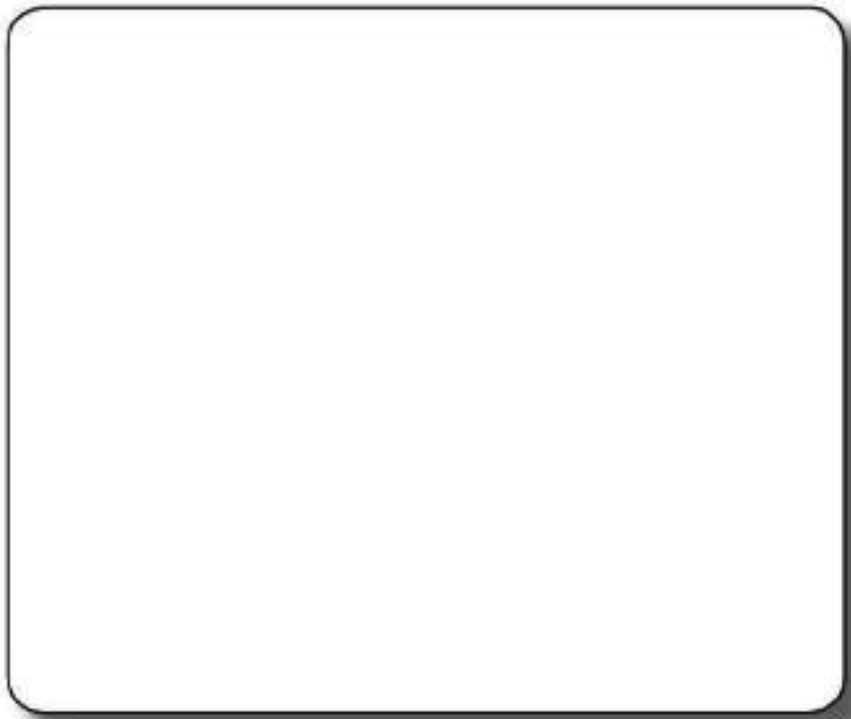
42049 Calerno di S. Iario d'Enza (R.E.) ITALIEN

erklären auf unsere ausschließliche Verantwortung, dass die Produkte, auf die sich diese Erklärung bezieht, mit dem von der EU-Richtlinie 2006/42 und der harmonisierten Norm UNI EN1494 übereinstimmen.

**LUFTHYDRAULISCHE HEBEVORRICHTUNG, Modell**

**YAK 214/P**

Zur Zusammenstellung der technischen Unterlagen für Cattini Oleopneumatica S.r.l. autorisierter Referent  
NAME: GIULIANO CATTINI



**S.ILARIO D'ENZA 15/10/2015**

Ort und Datum

HERSTELLER: Cattini Oleopneumatica S.r.l.

GESETZLICHER VERTRETER: Cattini Giuliano

UNTERSCHRIFT:

## ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin, lesen Sie bitte vor Benutzung des hydraulischen Hebers die vorliegende Anleitung aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Sicherheitssymbolen vertraut.

- Das vorliegende Handbuch stellt einen wesentlichen Bestandteil der Maschine dar, muss sorgfältig aufbewahrt werden und dem Bediener für weitere Fragen zur Verfügung stehen.
- Die Inhalte des vorliegenden Handbuchs entsprechen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG. Der Heber ist nach Vorgabe der europäischen Norm EN 1494 und späteren Änderungen typgeprüft.
- Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne jede Verpflichtung zur Vorankündigung und ohne jeden Gewährleistungsanspruch unter Beibehaltung der grundlegenden technischen Eigenschaften sowie der Sicherheit Änderungen vorzunehmen.
- Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Verletzungen führen, die in seltenen Fällen auch tödlich verlaufen können.
- Der Hersteller lehnt jede Haftung für Personen- oder Sachschäden durch einen falschen oder unsachgemäßen Gebrauch seines Produktes ab. Das Identifikationsschild befindet sich am Heber. **ABB. 1**

## SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

- Die Verwendung der Ausrüstung ist ausschließlich autorisiertem Personal gestattet, das den Inhalt des vorliegenden Bedienungs- und Wartungshandbuchs kennt.



-Der Heber ist ausschließlich ein Gerät zum Anheben und nicht zum Stützen, es ist daher absolut verboten, auf irgendeine Weise unter dem Fahrzeug, das man anhebt zu arbeiten oder tätig zu sein, solange es sich nicht auf den entsprechenden Stützböcken befindet. **ABB. 2**

- Vor einem Hebevorgang muss das Fahrzeug mit der Standbremse blockiert werden, und /oder mit zwei Keilen, wie auf der Abbildung gezeigt, in Übereinstimmung mit den Rädern positioniert werden. **ABB. 3**

- In der Phase des Anhebens, wenn das Fahrzeug belastet ist, ist die Stabilität der Last zu überprüfen.

- Den Heber so positionieren, dass die Last zentriert auf dem Heber ruht, und zwar in Übereinstimmung mit den vom Fahrzeughersteller angegebenen Hebepunkten. **ABB. 4**

- Während des Hebens und des Absenkens muss sichergestellt werden, dass sich keine Personen oder Tiere unter der Last in der Nähe befinden.

- Vor dem Absenken der Last muss man sich dessen versichern, dass sich die Stange in der horizontalen Position befindet. **ABB. 5**



- Nie Lasten auf einem Untergrund heben, der geneigt, uneben und nachgiebig ist. **ABB. 6**

- Nur die vom Hersteller mit dem Heber mitgelieferten Verlängerungen verwenden. Die Verlängerungen nicht ohne die entsprechende Platte verwenden. Nie mehr als zwei Verlängerungen verwenden. **ABB. 7**

- Bei begrenzten Raumverhältnissen keine Lasten heben, um die Gefahr des Eingeschlossenwerdens zu vermeiden. **ABB. 8**

- Es ist verboten, mehrere Heber gleichzeitig bei derselben Last zu verwenden.

- Das Überdruckventil, das mit einem Garantiesiegel versehen ist, auf keinen Fall verstellen. **ABB. 9**

- Bei Fehlen von Last keinen Druck in den Kolben am Endanschlag lassen.

- Bei der Benutzung der Hebevorrichtung muss der Motor des angehobenen Fahrzeuges immer ausgeschaltet bleiben. Die Nichtbeachtung dieser Vorschrift kann am angehobenen Fahrzeug Schäden verursachen und die Funktionsfähigkeit der Hebevorrichtung selbst beeinträchtigen.

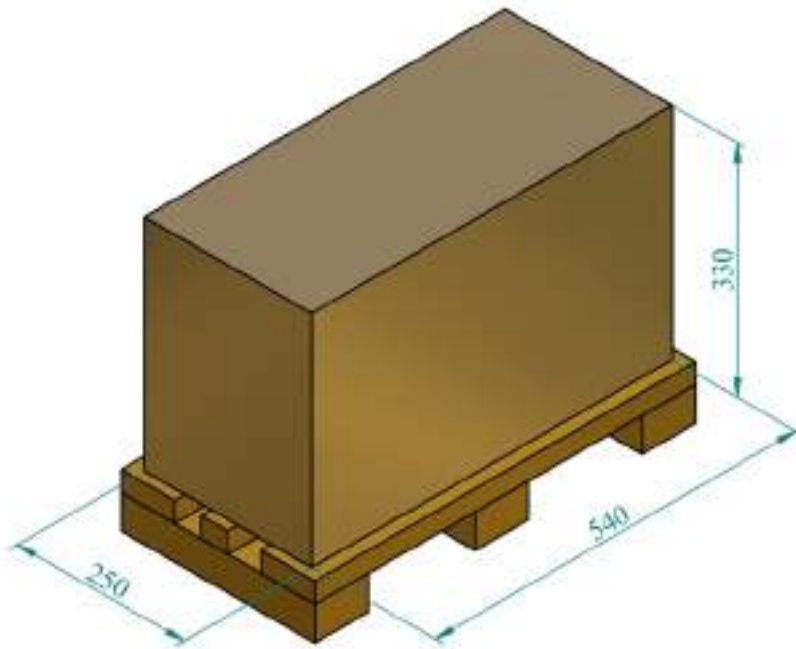
## VERPACKUNG

- Das Gehäuse, die Stange und die verschiedenen Teile des Hebers werden in einer dreiwelligen Wellpappe verpackt; außerdem befinden sich in der Verpackung auch das Bedienungs- und Wartungshandbuch und die Garantiebescheinigung in einer entsprechenden Mappe.

- Auf dem Karton des Hebers ist gut sichtbar vermerkt, dass die Verpackung nicht gekippt werden darf.

- Abhängig von der Menge der zugeschickten Heber werden Paletten verschiedener Größe verwendet.

- Die Bewegung erfolgt mit Palettenhubwagen oder Gabelstapler.



## INBETRIEBNAHME

### MONTAGE

- 1) Die Stange, den Heber und die Verlängerungen aus dem Karton nehmen.
- 2) Die Stange ist in 3 Teile geteilt; vor der Verwendung gemäß der Zeichnung montieren und dabei den entsprechenden Stift und den mitgelieferten Schlüssel verwenden. **ABB.10**

### ANSCHLUSS AN DIE DRUCKLUFTANLAGE

Die Druckluft gelangt in den Kreislauf des Hebers durch die Schnellkupplung an der manuellen Betätigung für das Anheben und Absenken des Hebers. Deshalb muss ein Anschlussschlauch mit einer Schnellkupplung versehen werden, die mit der des Hebers kompatibel ist. Sicherstellen, dass der Druckluftschlauch einen nutzbaren Durchlass von mindestens 6 mm hat und dass er keine Verengungen aufweist. **ABB. 11**

#### Förderdruck 8 - 10 BAR

- Auf keinen Fall Hydrauliköl, Vaselineöl, Bremsflüssigkeit oder sonstige Flüssigkeiten in das Druckluftsystem einfüllen.
- Für ein gutes Funktionieren des Hebers muss in die Druckluftanlage ein Filteraggregat Entfeuchter-Schmiervorrichtung eingesetzt werden.
- Zur Schmierung des Druckluftsystems ausschließlich

**AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;  
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100**

verwenden.

### ZUBEHÖR

Der Heber wird mit zwei Verlängerungen oder Höhenadaptern (Verlängerung 60mm), und einer Platte mit einem Zahnkranz (Platte 16mm).



**Nie mehr als zwei Verlängerungen verwenden! Jeder Schaden, der sich aus der nicht erfolgten Einhaltung der oben genannten Anweisungen ergibt, ist nicht dem Hersteller zuzuschreiben und führt zu einem Verfall der Garantiebedingungen!**

## VERSCHROTTUNG UND ENTSORGUNG

- Die Entsorgung der gebrauchten Schmiermittel muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Umweltschutzvorschriften erfolgen.
- Die Verschrottung vom Heber und seiner Bauteile muss unter Beachtung der am Installationsort geltenden Bestimmungen erfolgen.

## BENUTZUNG

Die in dieser Handbuch beschriebenen Sicherheitsbestimmungen unbedingt einhalten.

1. Den Heber an der Hebestelle ansetzen, die vom Fahrzeughersteller im Handbuch angegeben ist. der Hersteller vom Heber übernimmt keine Haftung für Beschädigungen an angehobenen Fahrzeugen sowie für Sach- und Personenschäden, die durch einen nicht korrekten Gebrauch vom Heber entstanden sind.
2. Drückt man die "A"-Taste auf dem Steuerblock, wird der Anstieg aktiviert. ABB. 12
3. Drückt man die "B"-Taste auf dem Steuerblock, wird das Absenken aktiviert. Wenn keine Last vorhanden ist, senken sich die Kolben nicht vollständig ab. Sie manuell absenken, um das Absenken abzuschließen.
4. Nach dem Heben der Last muss diese unbedingt auf geeignete Stützböcke abgesetzt werden, bevor irgendein Vorgang unter dem Fahrzeug durchgeführt wird.



**WICHTIG: DER HEBER IST EINE HEBEVORRICHTUNG, KEINE STÜTZE!**

- Der Arbeitgeber des Bedieners muss für die erforderliche Schulung sorgen und er muss die erforderlichen Informationen zu den Pump- und Verfahrungskräften bereitstellen.
- Bei Defekt des Verteilers während der Verwendung, direkt Einfluss auf den Luftfluss nehmen und den Sicherheitshahn Nr. 398 schließen, der sich zwischen der Schnellkupplung des Lufteingangs und dem Verteiler selbst befindet. **ABB. 14**
- **Vor dem Arbeiten mit dem Heber ist es ratsam, einige Leervorgänge durchzuführen, um das richtige Gefühl für eine sichere Arbeit mit dem Heber zu bekommen.**
- Wenn der Heber nicht verwendet wird, wird empfohlen, die Kolben abgesenkt zu halten.
- Tragbarer Wagenheber. Er kann sowohl auf der Innenseite, als auch außen benutzt sein; auf dem stabilen Boden.

## UNSACHGEMÄSSER GEBRAUCH

Der ölpneumatische Heber wurde zum Heben von Fahrzeuge entwickelt und gebaut. Jeder andere Gebrauch des Hebers wie zum Beispiel zum Heben u/o Transportieren von Personen ist unsachgemäß und damit verboten. Jeder Gebrauch des Hebers, der gegen die in diese Handbuch angegebenen Sicherheitsbestimmungen verstößt, ist unsachgemäß und damit verboten.

## GARANTIE

Die Garantie des Hebers beträgt 12 Monate ab dem Datum, an dem der Heber unser Werk verlassen hat, wenn sie nicht online aktiviert wird. Sie deckt alle Herstellerfehler ab, aber nicht die Transportkosten, Fehler durch unsachgemäßen Gebrauch oder Transportschäden. Für weitere Details siehe das dem vorliegenden Handbuch beigelegte Kärtchen.

## DEM BENUTZER VORBEHALTENE WARTUNG

- Für eine lange Lebensdauer des Hebers wird empfohlen, die Kolben alle fünfzehn Tage von außen zu reinigen.
- Mindestens 2 Mal pro Jahr den Ölpegel im Tank kontrollieren.

## ÖLPEGELKONTROLLE

**Die in diesem Heber enthaltene Höchstölmenge beträgt 0.55 L. Kompatible Öle: ATF DEXRON IID.**

Um den Ölpegel zu kontrollieren, folgendermaßen vorgehen:

1. Das Entlüftungsverfahren durchführen (siehe folgender Abschnitt).
2. Den Heber mit abgesenkten Kolben in horizontaler Position positionieren.
3. Die Schraube POS. 7 A00388 und danach die Schraube POS. 8 A00388 losschrauben (**ABB. 13**)
4. Wenn kein Öl ausgetreten ist, nachdem die Schraube POS. 8 A00388 losgeschraubt wurde, ist der Pegel zu niedrig. In diesem Fall Öl hinzufügen. Der Pegel muss sich auf der Höhe der Mutterschraube an der Seite des Tanks befinden.
5. Wenn Öl austritt, die überschüssige Ölmenge austreten lassen, bis der richtige Ölpegel erreicht wird (siehe Punkt 4).
6. Die Schraube wieder anziehen POS. 8 A00388. Die Anstiegssteuerung betätigen und die Kolben ca. 4 cm ansteigen lassen, dann die Schraube wieder anziehen POS. 7 A00388

## ENTLÜFTUNG

Jedes Mal, wenn am Heber eine Wartung vorgenommen wird und mit dem Tank und der Motorpumpe verbundene Teile abmontiert und wieder montiert werden, wird empfohlen, eine Entlüftung vorzunehmen.

Entlüftungsphasen:

1. Den Kolben komplett ausfahren.
2. Den Stift POS. 9 Explosionszeichnung A00388 innerhalb des Kolbens POS. 2 A00388 lockern.
3. Die gesamte Luft bis zum Austreten des Öls aus dem Stift austreten lassen, indem der Kolben, wenn nötig, nach unten gedrückt wird, dann den Stift wieder schließen.
4. Die Kolben wieder ganz einfahren lassen und den Ölpegel kontrollieren.
9. Den Heber ohne Last testen; wenn der Kolben sich ruckartig absenkt, das Verfahren mindestens 2 oder 3 Mal wiederholen.

## WARTUNG DURCH EINEN GESCHULTEN WARTUNGSTECHNIKER

Bei der Durchführung von Wartungs- oder Kontrollarbeiten ausschließlich Originalersatzteile verwenden, damit stets die bestmögliche Zuverlässigkeit des Hebers gewährleistet ist.

### FEHLERSUCHE

#### BEHEBUNG

### DER MOTOR LÄUFT NICHT AN, ODER ER FUNKTIONIERT SCHLECHT

- Kontrollieren, ob die Leitung der Luftzufuhr gedrosselt ist.
- Wenn die Kolben nicht ansteigen, könnte die Pumpe entladen sein. Die Kolben vollständig absenken, indem die Absenksteuerung betätigt und danach mit einer Hand gedrückt wird und mit abgesenkten Kolben einige Male abwechselnd die Anstiegs- und Absenksteuerung drücken. Dieses Verfahren gestattet es der Pumpe, sich wieder aufzuladen.
- Wenn die Kolben schon vollständig abgesenkt sind und die Anstiegssteuerung nicht funktioniert, ist es nötig, die Pumpe nach dem folgenden Verfahren wieder aufzuladen:
  1. Den Heber an den Druckluftkreislauf anschließen.
  2. Die Schraube POS. 7 A00388 lösen.
  3. Anstelle der soeben entfernten Schraube einen Schlauch mit kompatibelem Anschluss anschrauben.
  4. Eine kleine Menge Luft mittels des soeben hinzugefügten Schlauchs ins Tankinnere blasen und gleichzeitig die Anstiegssteuerung betätigen.
  5. Wenn bei Betätigung der Anstiegssteuerung die Kolben auch ansteigen, ohne Luft in den Tank zu blasen, hat sich die Pumpe wieder aufgeladen und es ist möglich, am nächsten Punkt weiterzumachen. Ansonsten die unter dem

vorausgehenden Punkt dargestellten Vorgänge wiederholen.

6. Die Kolben durch Betätigung der Anstiegssteuerung vollständig ansteigen lassen. Wenn diese sich ruckweise bewegen, ist das Ablassen der Luft nötig (siehe "Dem Endverbraucher vorbehaltene Wartung").

7. Die Kolben wieder einfahren und dabei darauf achten, den großen Kolben POS. 3 A00388 4 cm draußen zu lassen.

8. Den unter Punkt (3) hinzugefügten Schlauch entfernen und die Schraube POS. 7 A00388 wieder anziehen.

9. Den großen Kolben POS. 3 A00388 von Hand ganz absenken.

### **DER HEBER HEBT DIE LAST NICHT**

Das Ersetzen des Pumpenaggregats ist nötig.

### **DER HEBER HEBT SICH, SENKT SICH ABER UNTER LAST AB**

Das Ersetzen des Blockaggregats ist nötig.

# TECHNISCHES DATENBLATT

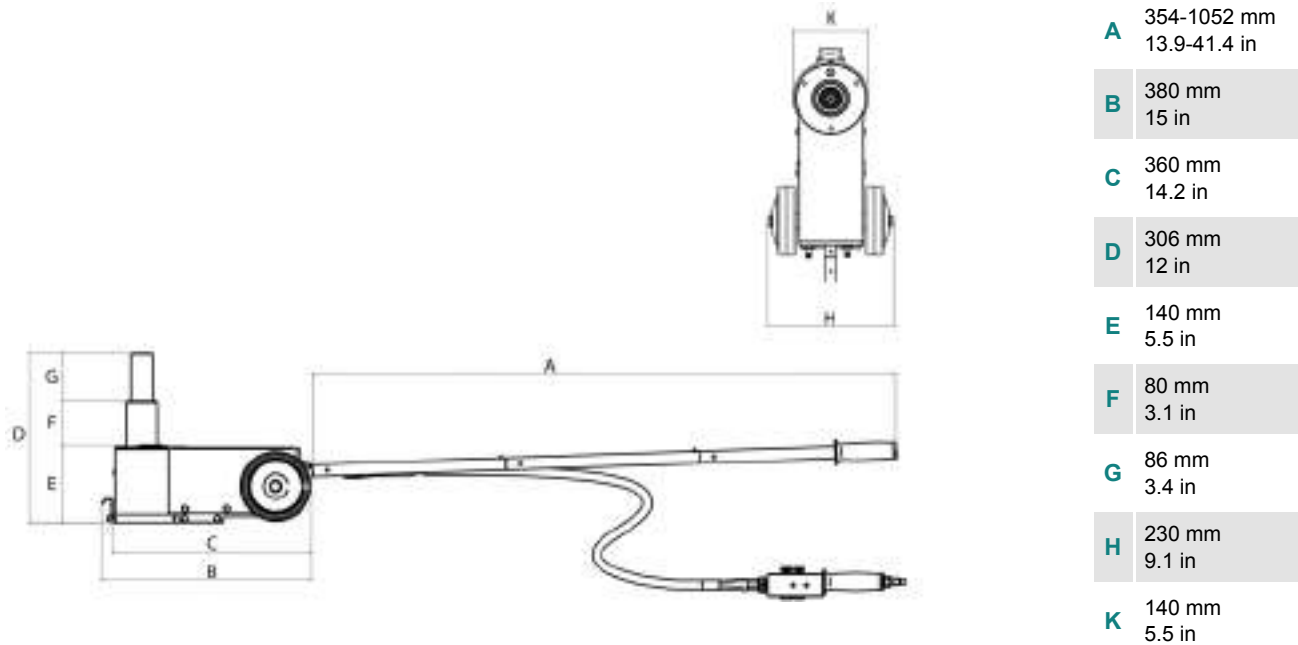
Förderdruck	8 > 10 bar 116 > 145 psi	Gewicht	17.5 Kg 39 lb
Betriebstemperatur	-20°C > +50°C -4°F > 122°F	Max. Hub	166 mm 6.5 in
Luftverbrauch	400 nl/min	Leistung 1. Stufe	20 t 22 ton (short)
Kompatible Öle	ATF Dexron IID	Leistung 2. Stufe	10 t 11 ton (short)
Schläuche Pneumatikanlage	Rilsan ø 6x4 mm	Leistung 3. Stufe	-
		Leistung 4. Stufe	-
		Leistung 5. Stufe	-

**Luftgeräusch**

Gemessener Schalldruck 60 dbA

Tests gemäß Norm ISO/R 1680 – 1970. Instrument: PRÄZISIONSANALYSEPHONOMETER LARSON DAVIS 800 B gemäß Norm IEC 804F.651 Klasse 1, tariert mit Kalibrierinstrument Larson Davis CA 250 114/b 250 Hz, vor und nach Ende der Messungen.

**Abmessungen und Raumbedarf - YAK 214/P**



# FRANÇAISE

fr

INTRODUCTION.....	27
CONSIGNES DE SÉCURITÉ .....	27
EMBALLAGE .....	27
MISE EN SERVICE .....	28
UTILISATION .....	29
GARANTIE .....	29
MAINTENANCE RÉSERVÉE A L'UTILISATEUR FINAL .....	29
ENTRETIEN RESERVE A UN TECHNICIEN PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIE .....	30
FICHE TECHNIQUE .....	32
DESSINS .....	41
TROUBLESHOOTING .....	43
DEMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES .....	45
VUES ÉCLATÉES .....	47

	<b>DANGER!</b> <b>FAIRE TRES ATTENTION</b>
	<b>RISQUE D'ECRASEMENT</b>
	<b>OBLIGATION. OPERATIONS OU INTERVENTIONS A REALISER OBLIGATOIREMENT</b>
	<b>PROHIBE!</b>

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** aux termes de l'annexe IIA de la Directive 2006/42/CE



Nous, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Adresse : Via Edison, 31

42049 Calerno di S.Iario d'Enza (R.E.) ITALIE

déclarons sous notre entière responsabilité que les produits auxquels se rapporte cette déclaration sont conformes aux termes de la Directive 2006/42/CE et de la norme harmonisée UNI EN1494.

***Cric Oleopneumatique, Modèle***

**YAK 214/P**

Responsable agréé pour la constitution du fascicule technique pour Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NOM : GIULIANO CATTINI

ADRESSE : Via Edison, 18 - 42049 Calerno di S.Iario d'Enza (R.E.) ITALIE



**S. ILARIO D'ENZA 15/10/2015**

lieu et date

**FABRICANT:** Cattini Oleopneumatica S.r.l.

**REPRÉSENTANT LÉGAL:** Giuliano Cattini

**SIGNATURE:** 

## INTRODUCTION

Cher Client, avant d'utiliser le cric, il est important de lire attentivement les présentes instructions et de se familiariser avec les symboles de sécurité.

- Le présent manuel fait partie intégrante de la machine, il doit être soigneusement conservé et doit rester à la disposition de l'opérateur pour pouvoir être consulté en cas de besoin.
- Le contenu du présent manuel est conforme à la Directive Machines 2006/42/CE et est homologué conformément à la norme européenne EN 1494 et amendements successifs.
- Le constructeur se réserve la faculté d'apporter des modifications sans préavis et sans encourir quelque sanction que ce soit, à condition que les principales caractéristiques techniques de sécurité restent inchangées.
- Le non-respect des instructions du présent manuel peut causer des blessures graves voire mortelles.
- Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages physiques ou matériels, causés par la mauvaise utilisation ou l'utilisation impropre de son produit. La plaque d'identification se trouve sur le cric. **DESSIN 1**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- L'utilisation de l'équipement n'est permise qu'aux personnels agréés et ayant pris connaissance des informations contenues dans ce manuel d'exploitation et de maintenance.



- Le cric est un outil de levage ; ce n'est en aucun cas un support ; il est donc rigoureusement interdit de travailler et d'intervenir de quelque manière que soit sous le véhicule en cours de levage, tant que celui-ci n'est pas positionné sur les béquilles de soutien **FIG. 2**

- Avant de procéder à une opération de levage, bloquez le véhicule en actionnant le frein de stationnement et/ou en positionnant deux coins de blocage au niveau des roues, comme dans l'illustration. **FIG. 3**

- Au cours du levage, si le véhicule est chargé, vérifiez la stabilité de la charge.

- Positionnez le cric de façon à ce que la charge soit centrée sur celui-ci et en face des points de prise prévus à cet effet et indiqués par le fabricant du véhicule. **FIG. 4**

- Pendant les opérations de levage et de descente, il faut vous assurer qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve au-dessous de la charge suspendue ou à proximité.



- Avant d'abaisser la charge, assurez-vous que le manche est en position horizontale. **FIG. 5**

- Ne soulevez jamais de charges sur des terrains en pente, non plats ou mouvants. **FIG. 6**

- N'utilisez que les rallonges fournies par le fabricant avec le cric. N'utilisez pas de rallonges sans le plateau prévu à cet effet. N'utilisez jamais plus de deux rallonges. **FIG. 7**

- Ne soulevez pas la charge dans des endroits exigus pour ne pas courir le risque de rester coincé.

- Il est interdit d'utiliser plusieurs crics en même temps sur la même charge.

- N'altérez jamais la soupape de contrôle de la surpression sur laquelle est apposé un sceau de garantie. **FIG. 8**

- Ne pas laisser de la pression dans les pistons en fin de course en l'absence de charge

- Pendant l'utilisation du cric, le moteur du véhicule soulevé doit rester éteint en toute circonstance. Le non-respect de cette règle peut causer des dommages au véhicule soulevé et compromettre le fonctionnement du cric.

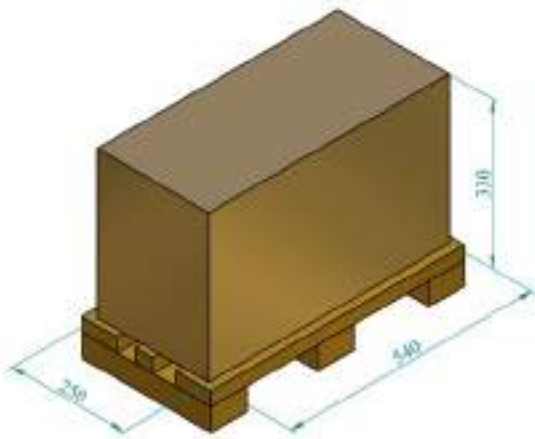
## EMBALLAGE

- Le corps, le manche et les différentes parties du cric sont emballées dans un carton ondulé à triple cannelure; à l'intérieur de l'emballage se trouvent aussi le manuel d'exploitation et de maintenance et le certificat de garantie, dans une chemise prévue à cet effet.

- Sur le carton du cric, une inscription, bien en vue, indique de ne pas retourner l'emballage.

- Selon la quantité des crics expédiés, on utilise des palettes de plusieurs dimensions.

- La manutention se fait au moyen de transpalette ou de chariot élévateur à fourches.



## MISE EN SERVICE

### MONTAGE

- 1) Sortez la barre de commande, le cric et les rallonges du carton.
- 2) Le manche est subdivisé en trois parties ; avant l'utilisation, effectuer le montage comme le montre le dessin, à l'aide du goujon prévu à cet effet et de la clef fournie par le constructeur. **FIG. 10**

### BRANCHEMENT À L'INSTALLATION D'AIR COMPRIME

L'air comprimé entre dans le circuit du cric à travers l'enclenchement rapide placé sur la commande manuelle de montée et de descente du cric; il faut donc disposer d'un tube de liaison avec enclenchement rapide compatible avec celui du cric. Veillez à ce que le tuyau d'alimentation pneumatique ait un passage utile d'au moins 6 mm, et qu'il ne présente pas d'étranglements. **FIG. 11**

**Pression d'alimentation: 8 - 10 BAR**

- Dans le circuit d'air comprimé, il ne faut absolument introduire ni huile hydraulique ou de vaseline, de liquide pour freins, de pétrole ni d'autres liquides.
- Doter l'installation de l'air comprimé d'un groupe filtrant déshumidificateur - graisseur.
- Si vous voulez lubrifier le circuit d'air comprimé, n'utilisez que :

**AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;  
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100**

### ACCESSOIRES

Le cric est doté de deux rallonges ou bien adaptateurs d'hauteur (rallonge 60mm) et un plateau à petites dents circulaires (plateau 16mm).



**Ne pas utiliser plus de deux rallonges ! La responsabilité du constructeur ne peut être mise en cause dans le cas de dommages éventuels provoqués par une utilisation non conforme aux indications ci-dessus. Toute violation de ces indications fera échoir la garantie !**

### MISE À LA CASSE ET ÉLIMINATION

- L'élimination des lubrifiants doit être effectuée conformément aux lois anti-pollution en vigueur.
- La mise à la casse du cric et des parties qui le composent devra être effectuée par l'utilisateur conformément aux termes de loi en vigueur.

## UTILISATION

- Respectez rigoureusement les normes de sécurité décrites dans ce manuel.

1) Placez le cric sous la béquille de soutien comme le montrent les indications sur le manuel du fabricant du véhicule le fabricant du cric ne sera pas tenu pour responsable des éventuelles ruptures du véhicule soulevé ni des blessures causées aux personnes, ni même des dégâts matériels occasionnés, dus à une utilisation erronée du cric.



2. En appuyant sur la touche A de l'unité de commande, on actionne la montée. **DES. 12**

3. En appuyant sur la touche B de l'unité de commande, on actionne la descente. **DES. 12** En l'absence de charge, les pistons ne descendent pas complètement. Les baisser manuellement pour compléter la descente.

4. Après avoir soulevé la charge, il est absolument indispensable de l'appuyer sur les béquilles de soutien prévues à cet effet, avant d'effectuer toute opération sous le véhicule.



**IMPORTANT : LE CRIC EST UN DISPOSITIF DE LEVAGE ET NON DE SOUTIEN !**

- L'employeur de l'opérateur devra pourvoir à la formation nécessaire et à l'instruction utile en ce qui concerne les forces de pompage et de translation.

- **Avant de se servir du cric, il est conseillé d'exécuter quelques opérations à vide de manière à acquérir la sensibilité nécessaire à une utilisation du cric en toute sécurité.**

- Lorsque le cric n'est pas utilisé, il est recommandé de laisser les pistons baissés

- Cric transportable, pouvant être utilisé en intérieur comme en extérieur, sur sol stable.

## UTILISATIONS INCORRECTES

Le cric oléopneumatique a été étudié et construit pour soulever des véhicules. Toutes les autres utilisations du cric, comme par exemple le soulèvement et/ou le déplacement de personnes, entrent dans le cadre d'utilisations absolument incorrectes. Toutes les utilisations du cric non conformes aux normes de sécurité énoncées dans ce livret, sont considérées comme impropres.

## GARANTIE

Le cric objet du présent manuel est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date de sortie des établissements du constructeur dans le cas où la garantie n'est pas activée via Internet ; elle couvre tous les défauts de fabrication mais non pas les frais de transport ni les défauts causés par une utilisation improprie ni les dommages causés durant le transport. Pour plus de détails, se reporter au bristol joint au présent manuel.

## MAINTENANCE RÉSERVÉE A L'UTILISATEUR FINAL

- Pour que le cric ait une grande durabilité, il est conseillé de nettoyer l'extérieur des pistons tous les quinze jours.

- Contrôler au moins 2 fois par an le niveau d'huile dans le réservoir.

## CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

**a quantité maximum d'huile contenue dans ce cric est de 0.55 l. Huile compatible: ATF DEXRON IID.**

Pour contrôler le niveau d'huile, effectuer les opérations suivantes :

1. Effectuez la procédure de vidange de l'air (voir la section suivante)

2. Placez le cric, avec les pistons baissés, en position horizontale

3. Dévisser la vis POS. 7 A00388 puis la vis POS. 8 A00388 (FIG. 13)

4. Si, après avoir dévissé la vis POS. 8 A00388 l'huile ne sort pas, le niveau est trop bas. Dans ce cas, il faut ajouter de l'huile. Le niveau doit être à la hauteur de la vis POS. 8 A00388

5. S'il y a une fuite d'huile, laissez couler la quantité en excès jusqu'à ce que le niveau correct soit atteint (voir point 4).

6. Revisser la vis POS. 8 A00388. Actionner la commande de montée et faire monter les pistons d'environ 4 cm, puis revisser la vis. POS. 7 A00388

## PURGE D'AIR

Chaque fois qu'une opération de maintenance est effectuée sur le cric en démontant et en montant des parties raccordées au réservoir et à la motopompe, il est conseillé de purger le circuit de l'air qui s'y est introduit.

Étapes de la purge :

1. Faire sortir entièrement le piston.
2. Desserrer (NE PAS dévisser entièrement le goujon !) le goujon POS. 24 GRP1GCI qui se trouve dans le logement de la rallonge sur le plateau, et faire sortir tout l'air du goujon jusqu'à ce que l'huile commence à sortir puis refermer le goujon. **FIG. 16**
3. Faire rentrer entièrement le piston et contrôler le niveau d'huile.
4. Essayer le cric sans charge et si le piston descend par à-coups, répéter la procédure au moins 2 ou 3 fois.

## ENTRETIEN RESERVE A UN TECHNICIEN PROFESSIONNELLEMENT QUALIFIE

Si vous devez effectuer des opérations d'entretien ou de révision, n'utilisez que des pièces de rechange originales, afin que le cric soit toujours au maximum de la fiabilité.

### PROBLÈMES

#### Solutions

### LE MOTEUR NE PART PAS OU BIEN FONCTIONNE MAL

- Contrôlez que la ligne d'air d'alimentation ne présente pas d'étranglements
- Si les pistons ne se soulèvent pas, la pompe pourrait être déchargée. Baisser complètement les pistons, en actionnant la commande de descente puis, en appuyant d'une main avec les pistons baissés, appuyer plusieurs fois de façon alternée sur la commande de montée et de descente. Cette procédure permet à la pompe de se recharger.
- Si les pistons sont déjà complètement baissés et la commande de montée ne fonctionne pas, il faut recharger la pompe en suivant la procédure ci-dessous :
  1. Raccorder le cric au circuit de l'air comprimé.
  2. Dévisser la vis POS. 7 A00388
  3. À la place de la vis que l'on vient de retirer, visser un tuyau avec un raccord compatible.
  4. Souffler une petite quantité d'air dans le réservoir à travers le tuyau que l'on vient de raccorder et, en même temps, actionner la commande de montée.
  5. Si, lorsque l'on actionne la commande de montée, les pistons montent même sans souffler d'air dans le réservoir, la pompe s'est rechargée et il est possible de continuer en passant au point suivant. Dans le cas contraire, répéter les opérations illustrées au point précédent.
  6. Faire monter complètement les pistons en actionnant la commande de montée. Si ceux-ci se déplacent par à-coups, il faut effectuer la procédure de vidange (voir « Entretien réservé à l'utilisateur final »).
  7. Faire rentrer les pistons en veillant à laisser le grand piston POS. 3 A00388 à l'extérieur de 4 cm.
  8. Retirer le tuyau ajouté au point (3) et revisser la vis POS. 7 A00388
  9. Baisser complètement, à la main, le grand piston POS. 3 A00388

**LE CRIC NE LEVE PAS LA CHARGE**

Le groupe pompe doit être remplacé

**LE CRIC MONTE MAIS REDESCENT SOUS LA CHARGE.**

Le groupe petit bloc doit être remplacé

## FICHE TECHNIQUE

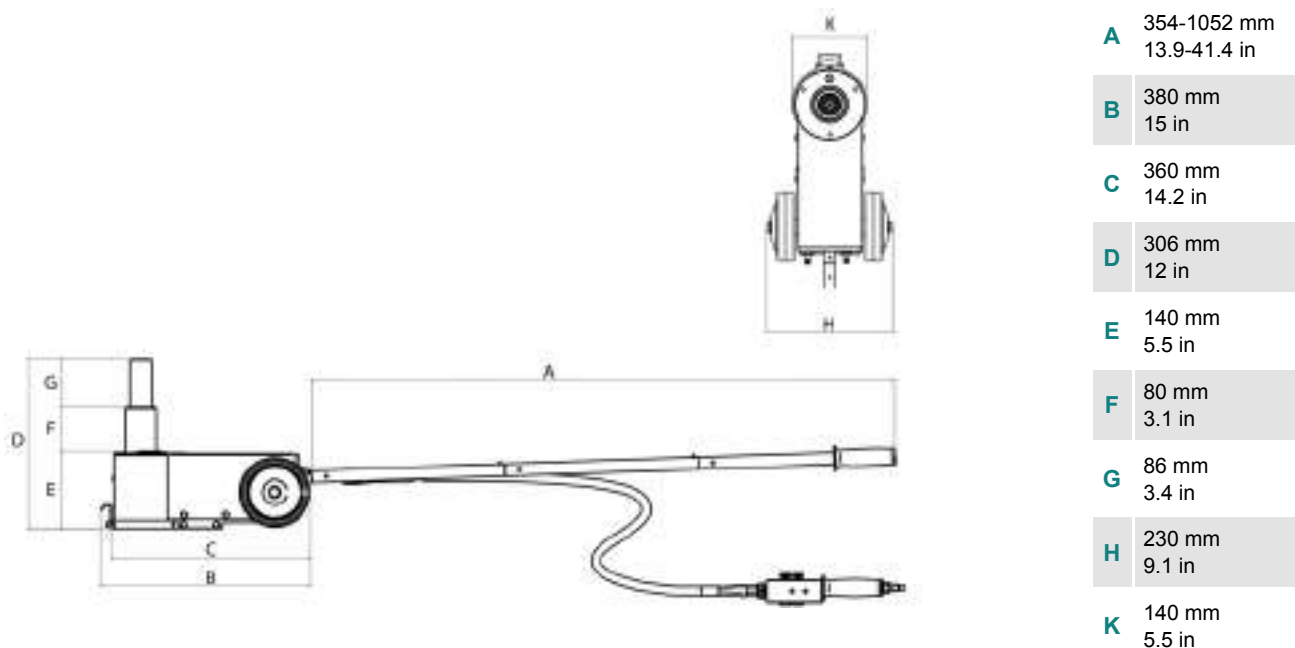
Pression d'alimentation	8 > 10 bar 116 > 145 psi	Poids	17.5 Kg 39 lb
Température de fonctionnement	-20°C > +50°C -4°F > 122°F	Course max	166 mm 6.5 in
Consommation d'air	400 nl/min	Capacité de levage du 1er piston	20 t 22 ton (short)
Huiles compatibles	ATF Dexron IID	Capacité de levage du 2e piston	10 t 11 ton (short)
Tuyaux de l'installation pneumatique	Rilsan ø 6x4 mm	Capacité de levage du 3e piston	-
		Capacité de levage du 4e piston	-
		Capacité de levage du 5e piston	-

### Bruit Aerien

Pression acoustique relevée 60 dBA

Essais effectués dans le respect de la norme ISO/R 1680 - 1970. Instrument : PHONOMETRE ANALYSEUR DE PRECISION LARSON DAVIS 800B conforme aux normes IEC 804E651 classe 1 taré avec calibreur Larson Davis Ca 250 114/b 250Hz, avant et après les mesures.

### Dimensions d'encombrement - YAK 214/P



# ESPAÑOL

es

PREMISA .....	35
NORMAS DE SEGURIDAD .....	35
EMBALAJE .....	36
PUESTA EN SERVICIO .....	36
USO .....	37
GARANTÍA .....	37
MANTENIMIENTO RESERVADO AL USUARIO FINAL .....	37
MANTENIMIENTO RESERVADO A UN TÉCNICO PROFESIONALMENTE CUALIFICADO .....	38
FICHA TÉCNICA.....	40
DIBUJOS .....	41
TROUBLESHOOTING .....	43
SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO .....	45
DIBUJOS DE DESPIECE .....	47

	<b>PELIGRO!</b> <b>PRESTARE SPECIAL ATENCION</b>
	<b>PELIGROS DE APLASTAMIENTO</b>
	<b>OBLIGACION. OPERACIONES O INTERVENCIONES QUE HAY QUE REALIZAR OBLIGATORIAMENTE</b>
	<b>PROHIBIDO!</b>

**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD** según el apartado IIA de la Directiva 2006/42/CE**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

Nosotros, Cattini Oleopneumatica S.r.l.

Dirección: Via Edison, 31

42049 Calerno di S.Jario d'Enza (R.E.) ITALIA

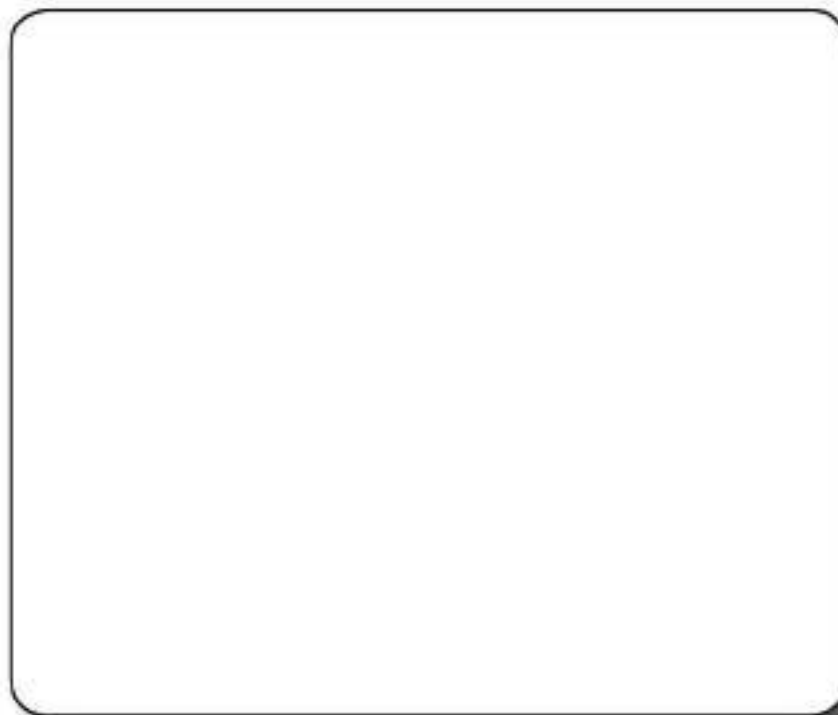
declaramos bajo nuestra absoluta responsabilidad, que los productos a los cuales esta declaración se refiere están en conformidad con cuanto previsto por la Directiva 2006/42/CE y por la norma armonizada UNI EN1494.

***Gato Oleoneumatico, Modelo*****YAK 214/P**

Referente autorizado para realizar el fascículo técnico para Cattini Oleopneumatica S.r.l.

NOMBRE: GIULIANO CATTINI

DIRECCIÓN: Via Edison, 18 - 42049 Calerno di S.Jario d'Enza (R.E.) ITALIA

**S. ILARIO D'ENZA, 15/10/2015**

lugar y fecha

**FABRICANTE:** Cattini Oleopneumatica S.r.l.**REPRESENTANTE LEGAL:** Giuliano Cattini**FIRMA:**



## PREMISA

Estimado Cliente, antes de utilizar el gato, es necesario leer detenidamente estas instrucciones y familiarizarse con los símbolos de seguridad.

- El presente manual forma parte integrante de la máquina, debe conservarse con cuidado y debe estar a disposición del operador para cualquier consulta.
- El contenido de este folleto cumple con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE y está homologado según la normativa europea EN 1494 y posteriores modificaciones.
- La empresa fabricante se reserva el derecho de efectuar modificaciones sin previo aviso y sin incurrir en ninguna sanción, sin perjuicio de las características técnicas principales y de seguridad.
- El incumplimiento de las instrucciones contenidas en el presente manual puede causar lesiones personales que, en algunos casos, pueden llegar a ser mortales.
- El fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por daños a personas o cosas debidos al uso erróneo o impropio de su producto. La placa de identificación está colocada en el gato. **DIB. 1**



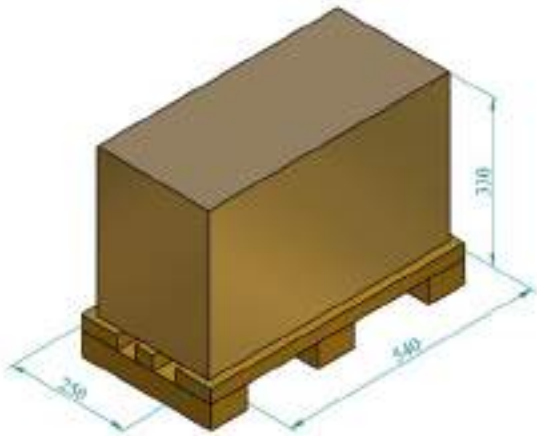
## NORMAS DE SEGURIDAD

- El uso del equipo está permitido exclusivamente a personal autorizado, que esté en conocimiento del contenido del presente manual de uso y mantenimiento.
- 
 - El gato es solamente un instrumento de elevación y no de soporte, por lo tanto, queda absolutamente prohibido trabajar u operar de cualquier modo debajo del medio que se está levantando, hasta que el mismo se coloque sobre los relativos caballetes de soporte. **DIB. 2**
- Antes de realizar una operación de elevación, es necesario bloquear el vehículo con el freno de aparcamiento y/o colocando dos tacos cerca de las ruedas, como se ilustra en la figura. **DIB. 3**
- Durante la fase de levantamiento, si el vehículo está cargado, comprobar la estabilidad de la carga.
- Colocar el gato de modo que la carga quede centrada sobre el mismo y en correspondencia con los puntos de sujeción indicados por el fabricante del vehículo. **DIB. 4**
- Durante las operaciones de levantamiento y de bajada, es menester comprobar que no hayan personas o animales debajo de la carga suspendida cerca de la misma. - Antes de hacer descender la carga, es necesario asegurarse que el manubrio esté en posición horizontal. **DIB. 5**
- 
 - No levantar nunca cargas en terrenos inclinados, no planos o que puedan hundirse. **DIB. 6**
- Utilizar exclusivamente las prolongaciones en dotación suministradas por el fabricante. No utilizar las prolongaciones sin el platillo específico. Nunca emplear más de dos prolongaciones. **DIB. 7**
- No levantar la carga en espacios restringidos a fin de evitar el riesgo de quedar atrapados.
- Queda prohibido utilizar más de un gato con una misma carga.
- No manumitir nunca la válvula de control sobrepresión dotada de precinto de garantía. **DIB. 8**
- No dejar presión en los pistones al final de carrera en ausencia de carga
- Durante el uso del elevador, el motor del vehículo elevado deberá mantenerse siempre apagado. En caso de no

respetarse esta norma, podrían provocarse daños en el vehículo elevado y perjudicarse el funcionamiento del propio elevador.

## EMBALAJE

- El cuerpo, el manubrio y las diferentes partes del gato se embalan en un cartón corrugado triple; además, dentro del embalaje se incluye el manual de uso y mantenimiento y el certificado de garantía en una carpeta especial.
- En la caja de cartón del gato hay una advertencia que especifica no dar vuelta el embalaje.
- El tamaño del pallet a utilizar dependerá de la cantidad de gatos que se envíen.
- Para mover las cajas se requiere transpallet o carretilla elevadora de horquillas.



## PUESTA EN SERVICIO

### MONTAJE

- 1) Quitar el manubrio, el gato y las prolongaciones de los cartones.
- 2) El manubrio se divide en tres partes. Antes de usarlo montarlo según el dibujo utilizando el tornillo prisionero y la llave en dotación. **DIB. 10**

### CONEXIÓN CON LA INSTALACIÓN DEL AIRE COMPRIMIDO

El aire comprimido entra en el circuito del gato a través del empalme rápido situado en el mando manual de subida y bajada del gato; por lo tanto es necesario disponer de un tubo de enlace que lleve un empalme rápido compatible con el del gato. Controlar que el tubo de alimentación del aire tenga un diámetro útil de paso de 6mm y que no presente estrangulamientos. **DIB.11**

**presión de alimentación 8 - 10 BAR es**

- No introducir nunca en el circuito del aire comprimido: aceite hidráulico o de vaselina, líquido para frenos, petróleo ni otros líquidos.
- Introducir en el equipo de aire comprimido un grupo filtro deshumidificador - lubricador
- Si se desea lubricar el circuito del aire comprimido emplear exclusivamente:

**AGIP OSO 100; MOBIL DTE 27; ESSO TERESSO 100;  
SHELL TELLUS 100; BP ENERGOL HP 100**

## ACCESORIOS

El gato es entregado con dos prolongaciones o adaptadores de altura (prolongación 60mm) y un platillo de dientes circulares (platillo 16mm).



**¡NUNCA UTILIZAR MÁS DE DOS PROLONGACIONES!** ¡cualquier daño debido al incumplimiento de las mencionadas indicaciones no serán a cargo del fabricante e implicará la anulación de las condiciones de garantía!

## DESGUACE Y ELIMINACIÓN

- La eliminación de los lubricantes debe efectuarse en conformidad con las leyes vigentes contra la contaminación.
- El desguace del gato y de las partes que lo componen deberá realizarla el usuario respetando las disposiciones vigentes.

## USO

- Cumplir terminantemente con las normas de seguridad contenidas en el presente manual.



1. Aplicar el gato debajo del apoyo que se indica en el manual del fabricante del vehículo. la empresa fabricante del gato declina cualquier responsabilidad por rotura del medio levantado así como por daños a personas o cosas debidos a un uso erróneo del gato.
2. Presionando la tecla A en el bloque de mando se acciona el ascenso. **DIB. 12**
3. Presionando la tecla B en el bloque de mando se acciona el descenso. **DIB. 12** En ausencia de carga, los pistones no descienden completamente. Bajarlos manualmente para completar el descenso.
4. Luego de haber levantado la carga, es terminantemente indispensable apoyarla sobre los caballetes de sostén, antes de realizar cualquier operación debajo del medio.



**¡¡ RECORDAR: EL GATO ES UN APARATO DE LEVANTAMIENTO Y NO DE SOPORTE!!**

- El empleador del operador deberá encargarse de proporcionarle el entrenamiento necesario y la necesaria información acerca de las fuerzas de bombeo y de traslación.
- **Antes de emplear el gato se aconseja realizar algunas operaciones en vacío para adquirir la sensibilidad adecuada para operar el gato en condiciones de seguridad.**
- Cuando no se utiliza el gato, se aconseja mantener bajados los pistones

## USOS IMPROPIOS

El elevador oleoneumático ha sido diseñado y fabricado para levantar medios de transporte. Cualquier otro empleo del gato, como por ejemplo la elevación y/o el desplazamiento de personas, se configura como terminantemente impropio. Todo empleo del gato que no sea conforme con las normas de seguridad indicadas en el presente manual, se configura como uso impropio.

## GARANTÍA

La garantía del presente gato es de 12 meses a partir de la fecha de salida del gato de nuestro establecimiento en el caso de que no sea activada online; cubre todos los defectos de fabricación pero no cubre los gastos de transporte, los defectos causados por un uso inapropiado o por daños ocasionados durante el transporte. Para más información, consultar la ficha adjunta al presente manual.

## MANTENIMIENTO RESERVADO AL USUARIO FINAL

- Para prolongar la vida útil del gato, se aconseja limpiar los pistones por fuera cada quince días.
- Controlar por lo menos 2 veces al año el nivel de aceite en el depósito

## CONTROL DEL NIVEL DEL ACEITE

La cantidad máxima de aceite contenido en este levantador es de 0.55 L. Aceite compatible: ATF DEXRON IID.

Para controlar el nivel del aceite se ruega seguir los siguientes pasos:

1. Ejecutar el procedimiento de purga del aire (véase la sección sucesiva).
2. Posicionar el levantador, con los pistones bajados, en posición horizontal.
3. Desenroscar el tornillo POS. 7 A00388 y sucesivamente el tornillo POS. 8 A00388 (DIB. 13 )
4. Si una vez desenroscado el tornillo POS. 8 A00388 no sale aceite, el nivel es demasiado bajo. En este caso, añadir aceite. El nivel tiene que encontrarse a la altura del tornillo POS. 8 A00388.
5. Si hay salida de aceite, dejar salir la cantidad en exceso, hasta alcanzar el nivel correcto (véase el punto 4).
6. Enroscar el tornillo POS. 8 A00388. Accionar el mando de subida y hacer subir los pistones unos 4 cm, luego volver a enroscar el tornillo POS. 7 A00388

## PURGADO DE AIRE

Cada vez que se realiza el mantenimiento en el gato desmontando y volviendo a montar partes conectadas con el depósito y con la motobomba, se aconseja realizar el purgado del aire.

Fases de purgado:

1. Hacer salir totalmente los pistones.
2. Aflojar el tornillo prisionero POS. 9 dibujo de despiece A00388 dentro del pistón POS. 2 A00388
3. Hacer salir todo el aire del tornillo prisionero hasta la salida del aceite, empujando el pistón hacia abajo si es necesario, luego apretar el tornillo prisionero.
4. Hacer entrar completamente los pistones y controlar el nivel de aceite.
5. Probar el gato sin carga y si el pistón desciende a saltos repetir el procedimiento por lo menos 2 o 3 veces.

## MANTENIMIENTO RESERVADO A UN TÉCNICO PROFESIONALMENTE CUALIFICADO

Teniendo que efectuar operaciones de mantenimiento o de revisión, emplear exclusivamente repuestos originales, para garantizar la fiabilidad constante del elevador.

### PROBLEMAS

#### Soluciones

### EL MOTOR NO ARRANCA O FUNCIONA MAL

- Comprobar que en la línea de aire de alimentación no hayan estrangulaciones.
- Si los pistones no se levantan, la bomba podría estar descargada. Bajar completamente los pistones, accionando el mando de bajada y sucesivamente presionando con una mano, y con los pistones bajados presionar unas cuantas veces en modo alternado el mando de subida y bajada. Este procedimiento hace que la bomba se recargue.
- Si los pistones ya están completamente bajados y el mando de subida no funciona, habrá que recargar la bomba siguiendo el procedimiento siguiente:
  1. Conectar el gato al circuito de aire comprimido
  2. Desenroscar el tornillo POS. 7 A00388
  3. En lugar del tornillo que se acaba de extraer, enroscar un tubo con racor compatible.
  4. Soplar una pequeña cantidad de aire dentro del depósito a través del tubo que se acaba de añadir, accionando simultáneamente el mando de subida.

5. Si accionando el mando de subida los pistones suben incluso sin soplar aire en el depósito, la bomba se ha recargado y se puede pasar al punto sucesivo. En caso contrario, repetir las operaciones que se ilustran en el punto anterior.
6. Hacer subir completamente los pistones accionando el mando de subida. Si estos se mueven a impulsos, habrá que realizar el procedimiento de purga (ver "Mantenimiento reservado al usuario final").
7. Hacen retornar los pistones teniendo cuidado de dejar el pistón grande POS. 3 A00388 4 cm fuera.
8. Extraer el tubo añadido en el punto (3), y enroscar el tornillo POS. 7 A00388
9. Bajar completamente, a mano, el pistón grande POS. 3 A00388

## **EL ELEVADOR NO SUBE LA CARGA**

Es necesario sustituir el grupo bomba

## **EL GATO SUBE, PERO BAJO CARGA SE BAJA**

Es necesario sustituir el grupo bloque

## FICHA TÉCNICA

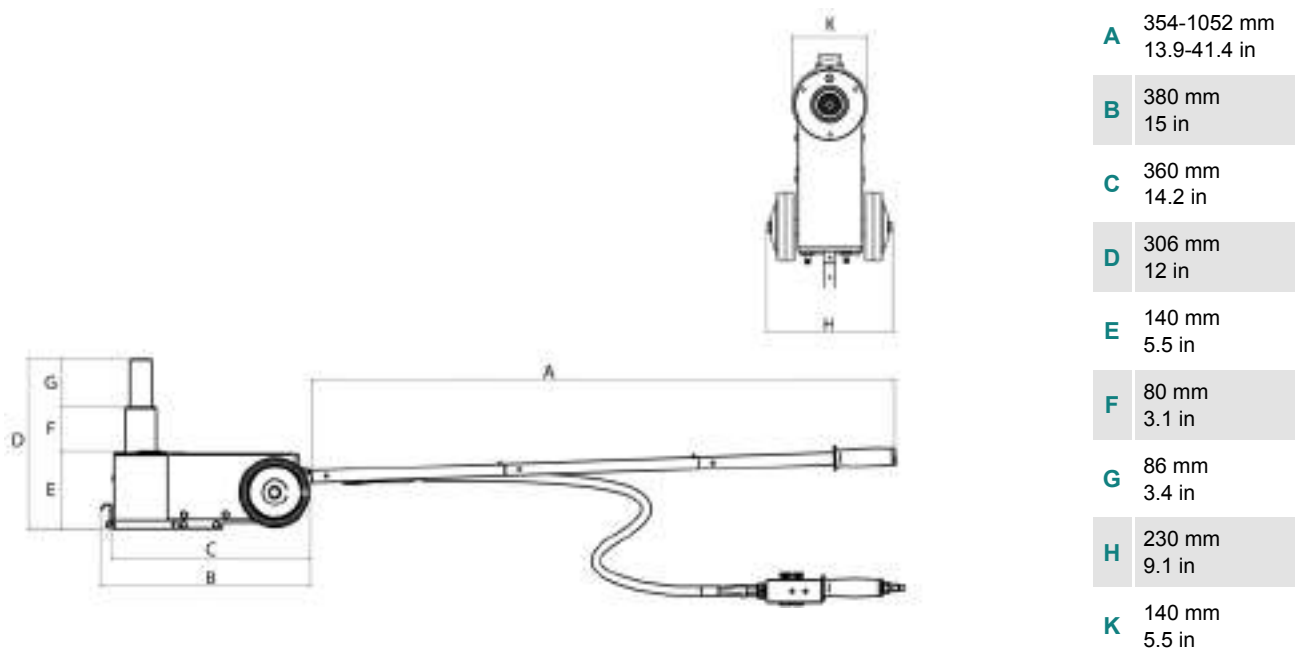
Presión de alimentación	8 > 10 bar 116 > 145 psi	Peso	17.5 Kg 39 lb
Temperatura de funcionamiento	-20°C > +50°C -4°F > 122°F	Carrera máx.	166 mm 6.5 in
Consumo de aire	400 nl/min	Capacidad 1° pistón	20 t 22 ton (short)
Aceites compatibles	ATF Dexron IID	Capacidad 2° pistón	10 t 11 ton (short)
Tubos de la instalación neumática	Rilsan ø 6x4 mm	Capacidad 3° pistón	-
		Capacidad 4° pistón	-
		Capacidad 5° pistón	-

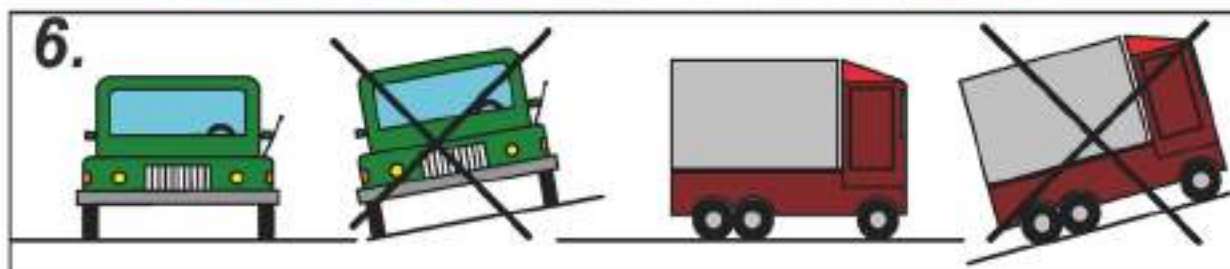
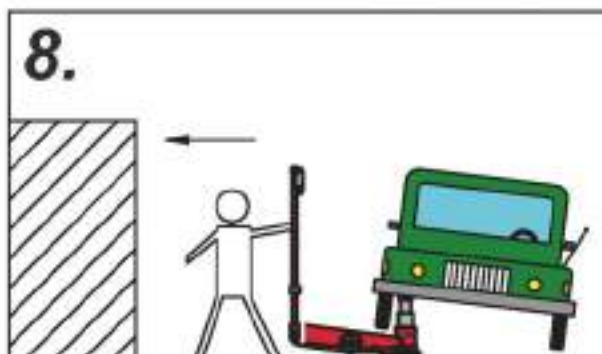
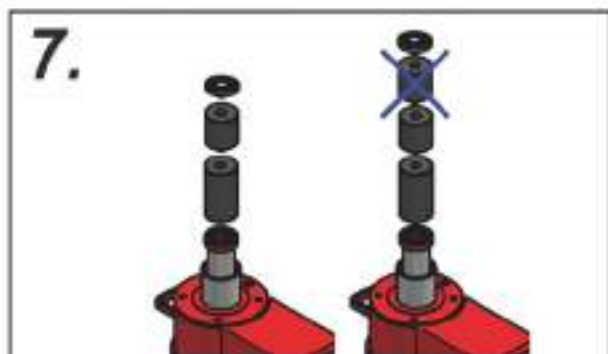
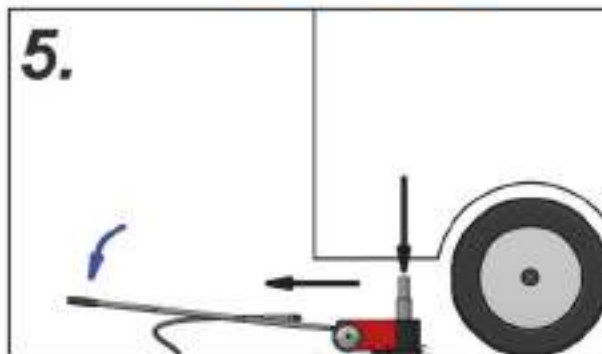
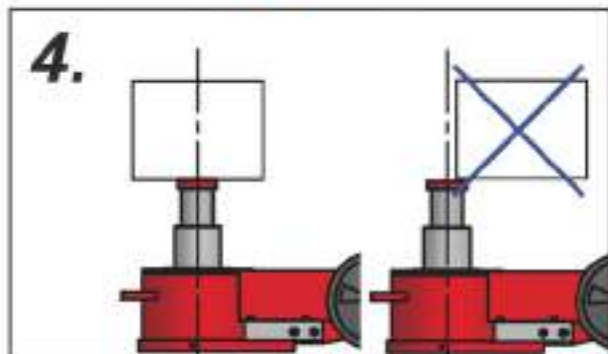
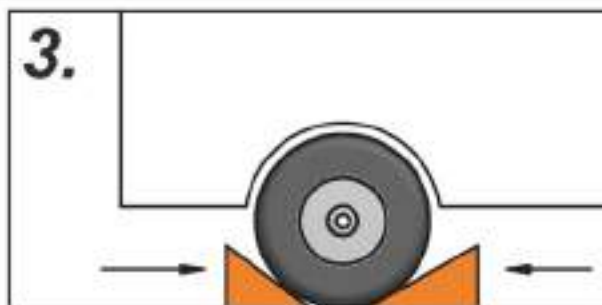
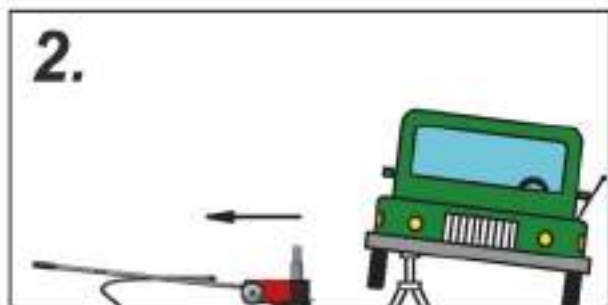
### Ruido Aéreo

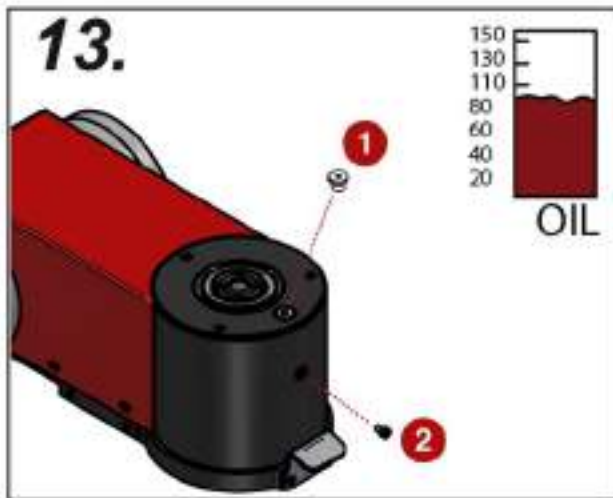
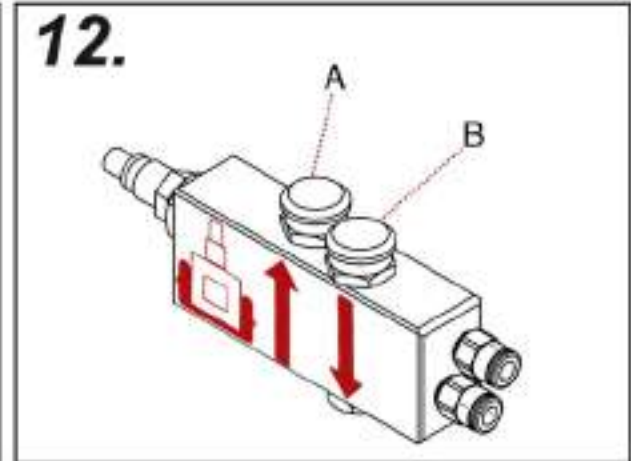
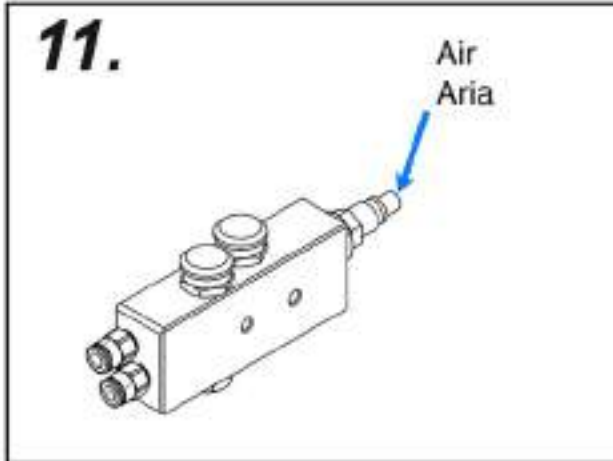
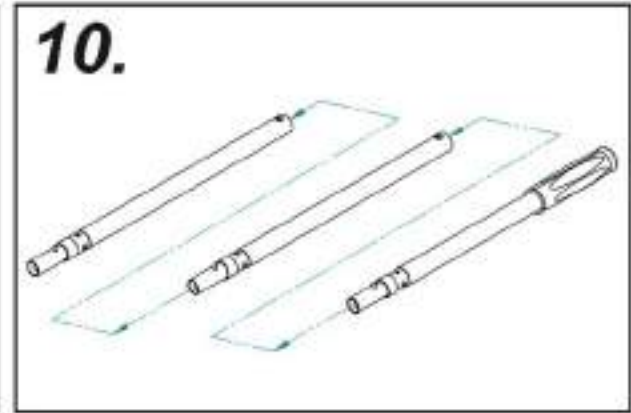
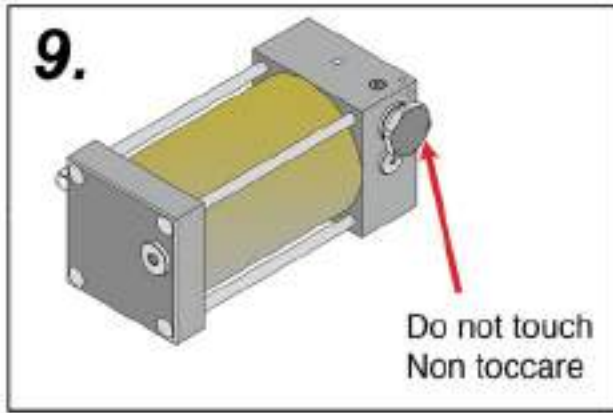
Presión acústica captada: 60 dBA

Ensayos efectuados conformemente con la norma ISO/R 1680 - 1970. Instrumento: FONÓMETRO ANALIZADOR DE PRECISIÓN LARSON DAVIS 800 B conforme con las normas IEC 804 E 651, clase 1, calibrado con calibrador Larson Davis Ca 250 114/b 250 Hz, antes y al final de las mediciones.

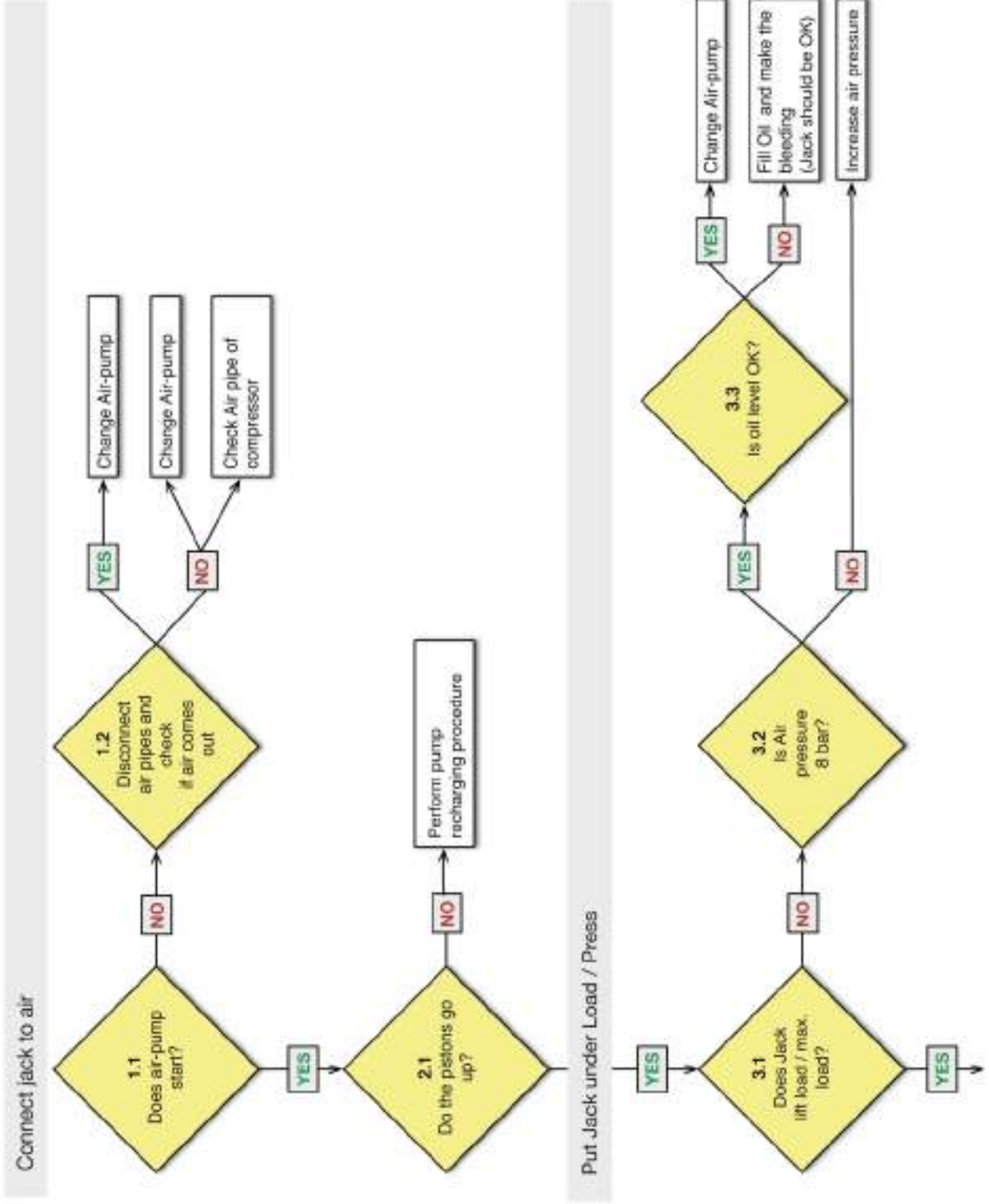
### Dimensiones - YAK 214/P

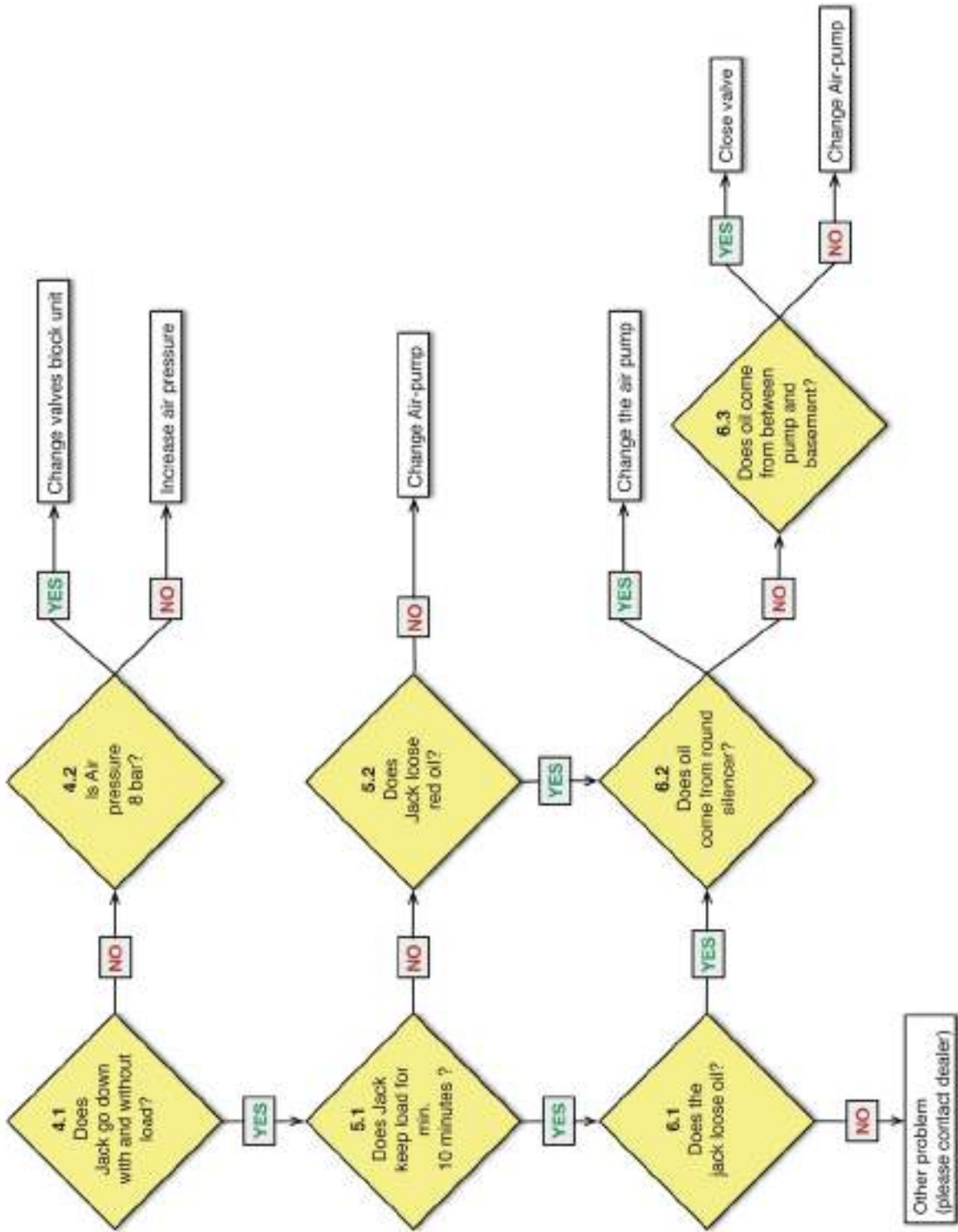






# YAK 214/P TROUBLESHOOTING





## **RICHIESTA PARTI DI RICAMBIO**

LA RICHIESTA DI PARTI DEVE ESSERE OBBLIGATORIAMENTE CORREDATA DAI SEGUENTI DATI:

- 1) MODELLO DEL SOLLEVATORE
- 2) NUMERO DI MATRICOLA
- 3) CODICE PARTE (CODE)
- 4) QUANTITA'

## **REQUESTING SPARE PARTS**

WHEN ORDERING SPARE PARTS, THE FOLLOWING MUST BE SPECIFIED:

- 1) LIFT MODEL
- 2) SERIAL NUMBER
- 3) PART CODE (CODE)
- 4) DESIRED QUANTITY

## **ERSATZTEILBESTELLUNG**

BEI DER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN MÜSSEN SIE FOLGENDE ANGABEN MACHEN:

- 1) MODELL DES HEBERS
- 2) SERIENNUMMER DES HEBERS
- 3) ERSATZTEILECODE (CODE)
- 4) MENGE

## **DEMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES**

LA DEMANDE DE PIÈCES DE RECHARGE DOIT ÊTRE DES PRÉCISIONS SUIVANTES.

- 1) MODEL DE L'APPAREIL DE LEVAGE
- 2) NUMÉRO DE SÈRIE DE L'APPAREIL DE LEVAGE
- 3) CODE DE LA PIÈCE (CODE)
- 4) QUANTITE

## **SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO**

EN LA SOLICITUD DE PIEZAS DE REPUESTO SE DEBEN INDICAR LOS SIGUIENTES DATOS:

- 1) MODELO DEL GATO
- 2) NÚMERO DE MATRÍCULA
- 3) CÓDIGO PIEZA (CODE)
- 4) CANTIDAD

## **AANVRAAG RESERVEONDERDELEN**

DE AANVRAAG VAN ONDERDELEN MOET VERPLICHT DE VOLGENDE GEGEVENS BEVATTEN:

- 1) MODEL HEFINRICHTING
- 2) SERIENUMMER
- 3) CODE ONDERDEEL (CODE)
- 4) HOEVEELHEID

**KIT GUARNIZIONI  
SEALS KIT  
DICHTUNGSSATZ  
POCHETTE JOINTS  
KIT EMPAQUETADURAS  
PAKKINGENKIT**

**KXYAK214/P**

(KCYAK214/P + KMYAK214/P + KBYAK214/P)

Kit guarnizioni completo  
Complete Seals kit  
Dichtungssatz vollständig  
Pochette joints complet  
Kit empaquetaduras completo  
Volledige pakkingenkit

**KCYAK214/P**

Kit guarnizioni cilindro  
Cylinder seals kit  
Dichtungssatz zylinder  
Pochette joints cylindre  
kit empaquetaduras cilindro  
Kit cilinderpakkingen

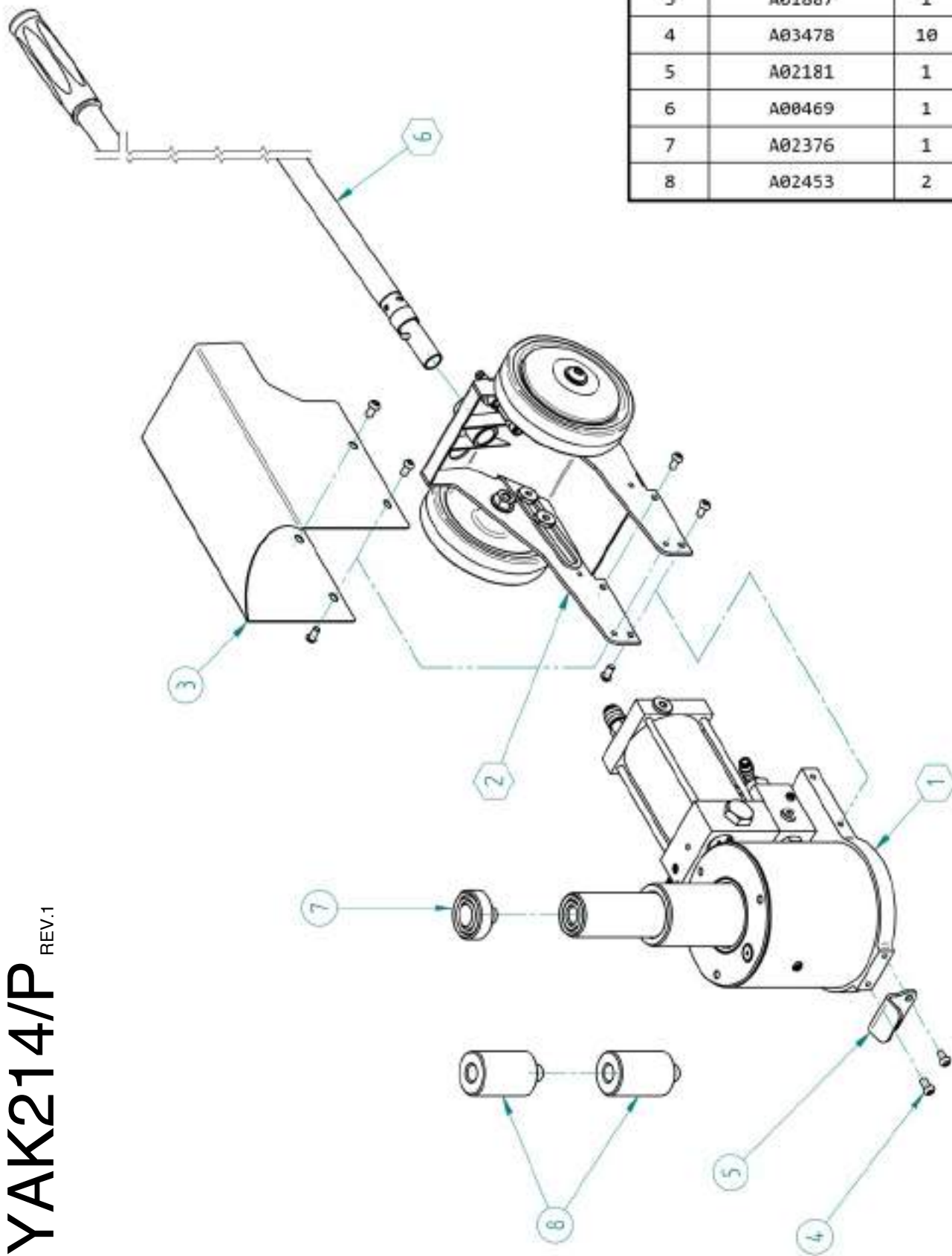
**KMYAK214/P**

Kit guarnizioni motopompa  
Motor pump seals kit  
Dichtungssatz motorpumpe  
Pochette joints motopompe  
Kit empaquetaduras motobomba  
Kit motorpomppakkingen

**KBYAK214/P**

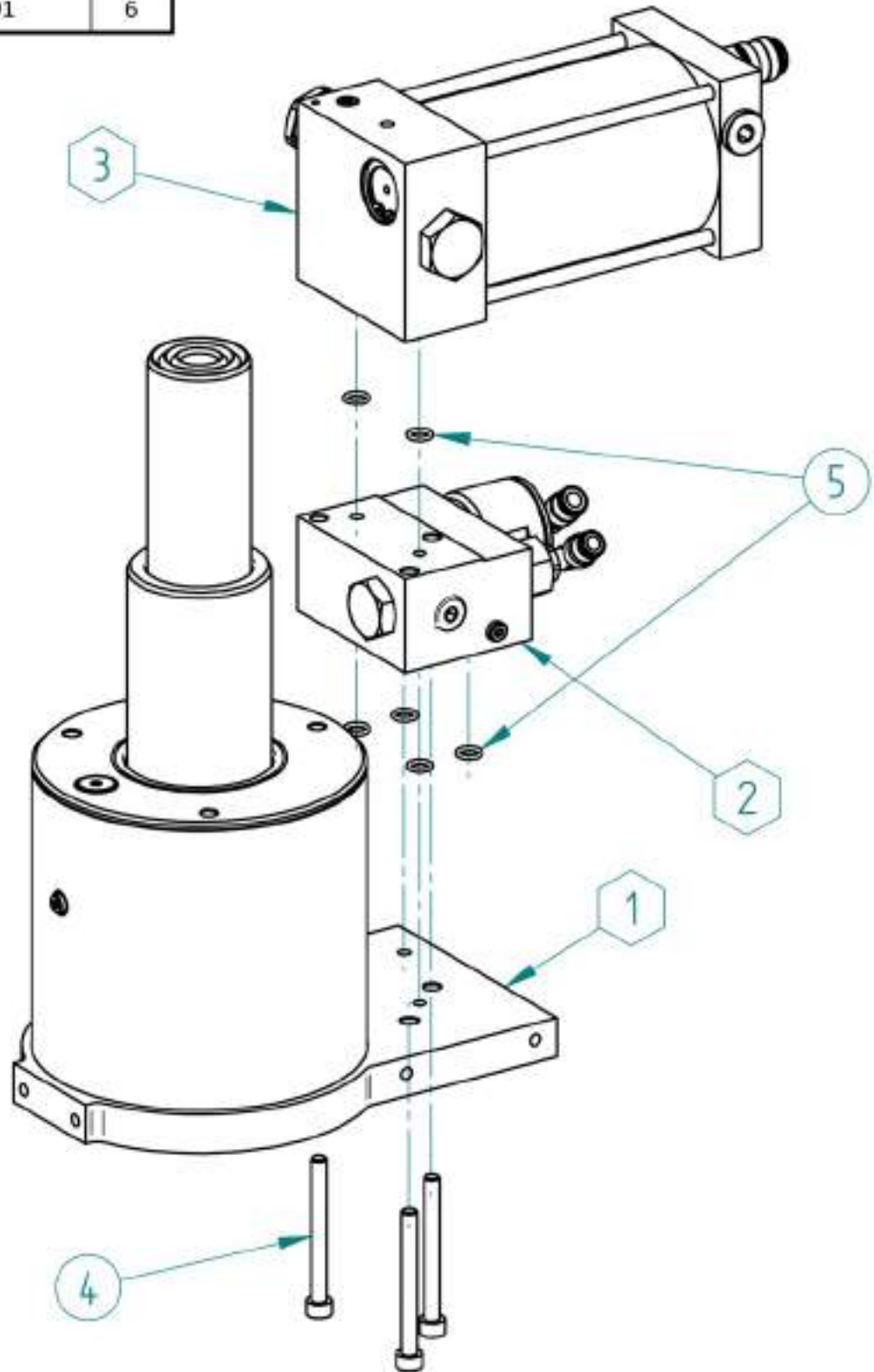
Kit guarnizioni blocchetto  
Block seals kit  
Dichtungssatz block  
Pochette joints disp. de bloc  
Kit empaquetaduras bloque  
Kit blokpakkingen

Pos.	Spare code	Q.ty
1	A00589	1
2	A00504	1
3	A01887	1
4	A03478	10
5	A02181	1
6	A00469	1
7	A02376	1
8	A02453	2



**YAK214/P**  
 REV.1

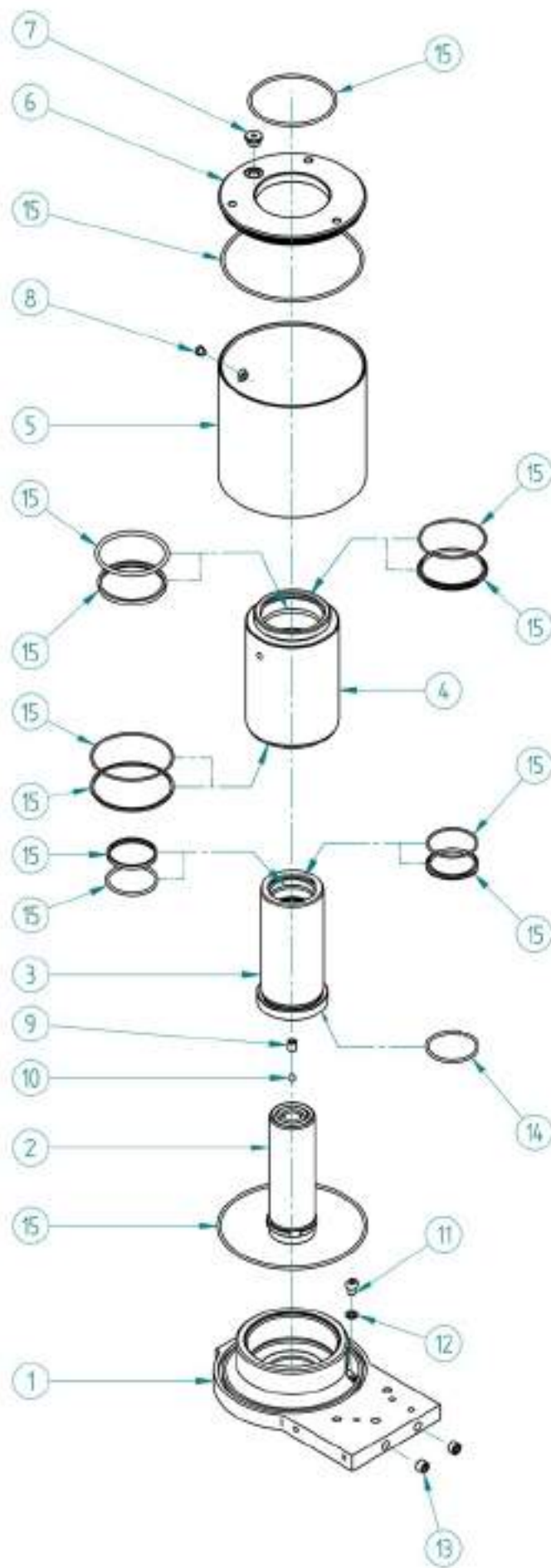
Pos.	Spare_code	Q.ty
1	A00388	1
2	A00332	1
3	A00427	1
4	A03454	3
5	A00991	6



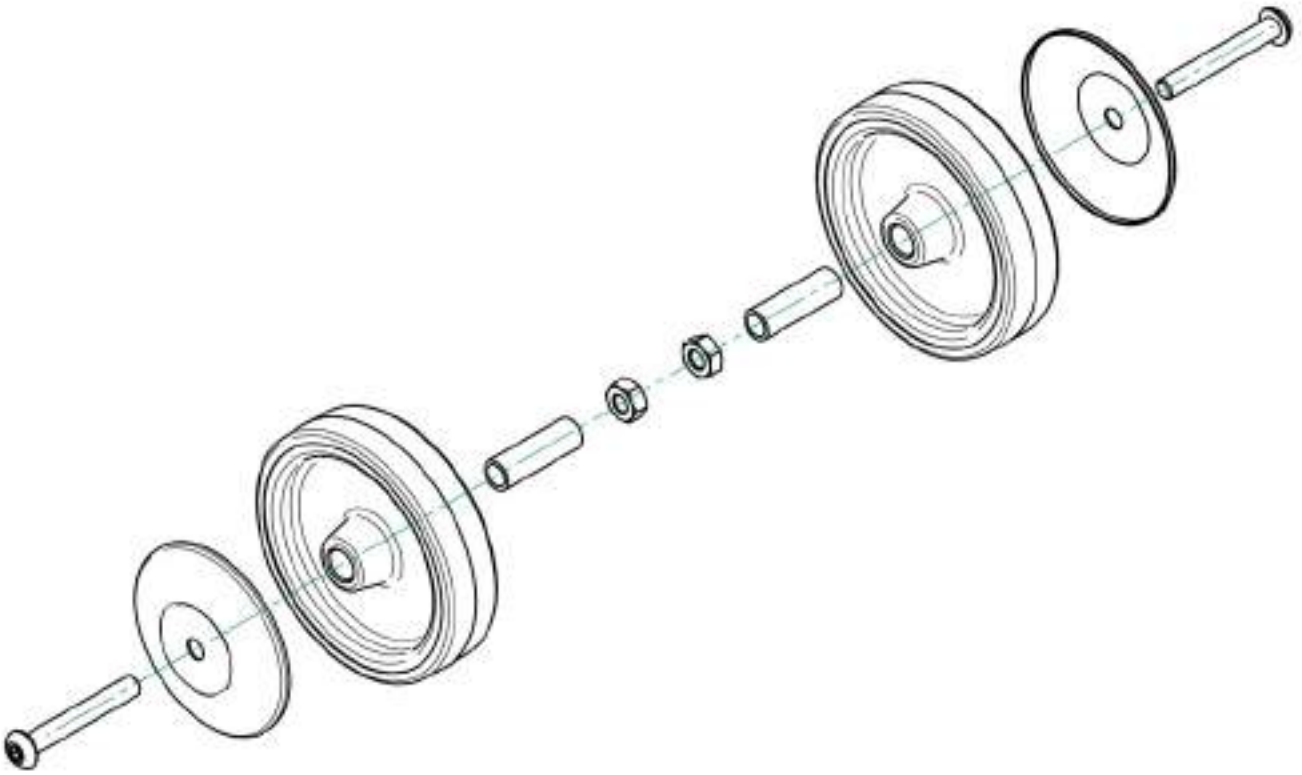
**A00589** REV.1

TAV 3

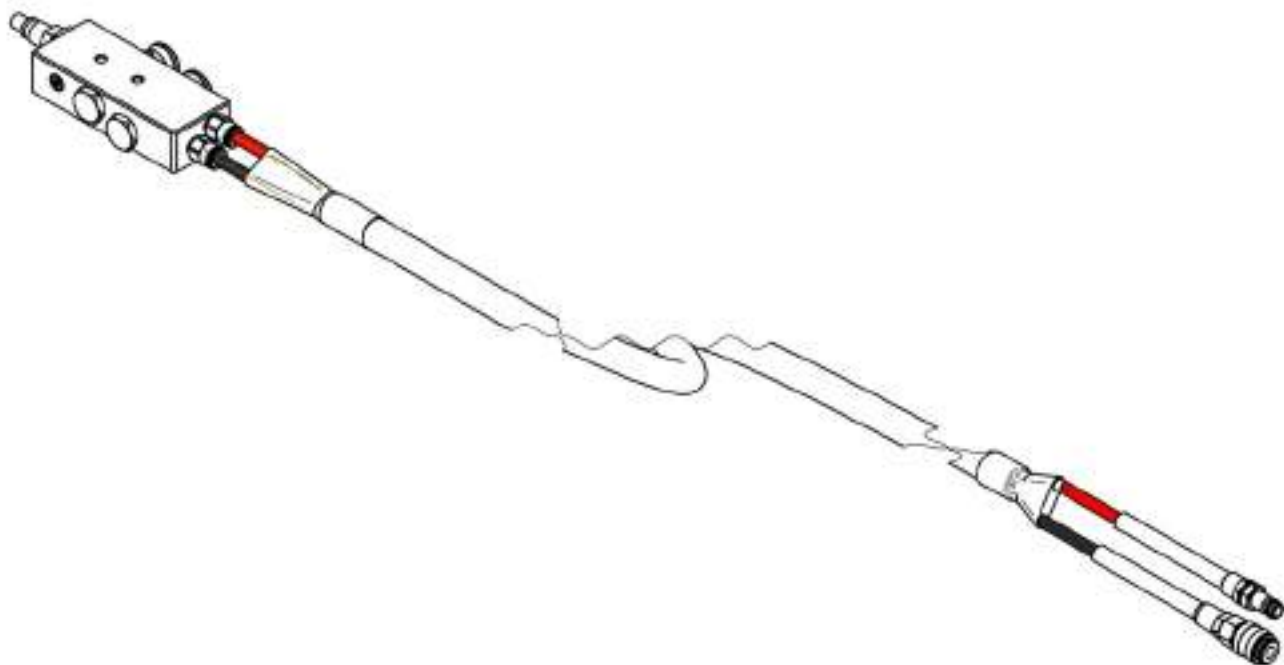
Pos.	Spare_code	Q. ty
1	A01149	1
2	A01591	1
3	A01585	1
4	A01263	1
5	A02524	1
6	A02024	1
7	A03291	1
8	A03293	1
9	A00316	1
10	A02912	1
11	A03422	1
12	A02822	1
13	A00323	2
14	A00088	1
15	A00649	1



**A00388** REV.2



**A00505** REV.1



A00397 REV.1

**PAGINA VUOTA  
BLANK PAGE  
LEERE SEITE  
PAGE BLANCHE  
PÁGINA EN BLANCO**

**PAGINA VUOTA  
BLANK PAGE  
LEERE SEITE  
PAGE BLANCHE  
PÁGINA EN BLANCO**

**PAGINA VUOTA**  
**BLANK PAGE**  
**LEERE SEITE**  
**PAGE BLANCHE**  
**PÁGINA EN BLANCO**

**PAGINA VUOTA  
BLANK PAGE  
LEERE SEITE  
PAGE BLANCHE  
PÁGINA EN BLANCO**

**Cattini**  
OLEOPNEUMATICA

---

[www.cattini.eu](http://www.cattini.eu) - [info@cattini.eu](mailto:info@cattini.eu)

VIA EDISON, 18 - 31 - 35 (VILLAGGIO BELLAROSA)

42049 CALERNO DI S.ILARIO D'ENZA (Reggio Emilia) - ITALY

PH.+39 0522 909750 - FAX +39 0522 909875